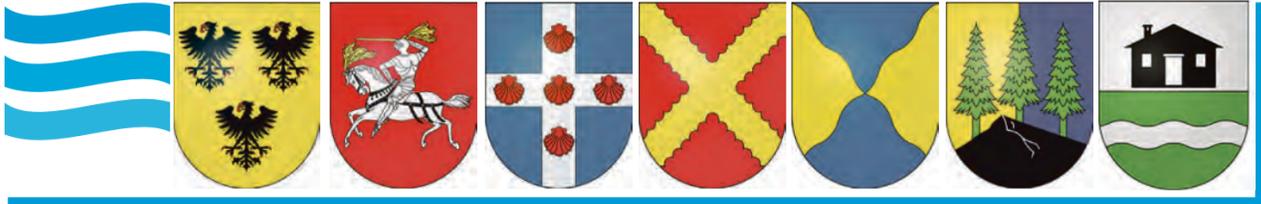


VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES CHAVANNES des BOIS



MAI 2012

Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



MAI 2012

VOUS TROUVEREZ TOUS LES DÉTAILS DE L'AGENDA SUR LES PAGES CENTRALES DU JOURNAL ET SUR LE SITE VERSOIX.CH

le jeu 3 mai 12 à 20h30
Les Caves : Typique Suisse (chanson)

le ven 4 mai 12 à 18h30
Maison du Charron : Exposition mosaïque

le ven 4 mai 12 à 21h00
Les Caves : The Scrapyards (blues/rock)

le sam 5 mai 12 à 18h00
Boxe : Salle communale Lachenal

le sam 5 mai 12 à 18h00
Aula des Colombières : Concert AEQV

le dim 6 mai 2012
CNV : Puces nautiques

le jeu 10 mai 12 à 20h30
Les Caves : Atelier de chant variété du CPM (chanson)

le ven 11 mai 12 à 20h00
Salle communale Lachenal : Spectacle de danse AEQV

le ven 11 mai 12 à 21h00
Les Caves : Sonic Rade (pop/rock)

le sam 12 mai 12 à 09h00
Salle communale Lachenal : 25ème Marché aux fleurs

le sam 12 mai 12 à 09h00
RADO : Inscriptions aux Centres Aérés d'été Communes

le sam 12 mai 12 à 13h30
Salle communale Lachenal : Spectacle de danse AEQV

le sam 12 mai 12 à 16h30
Bébé bouquine

le sam 12 mai 12 à 18h00
Aula des Colombières : Concert chant AEQV enfants

le sam 12 mai 12 à 20h00
Salle communale Lachenal : Spectacle de danse AEQV

le sam 12 mai 12 à 21h00
Les Caves : Pagode Da Caves (samba/pagode)

le dim 13 mai 12 à 17h30
Les Caves : Trio Filidh Ruadh (classique)

le jeu 17 mai 2012
Football : Tournoi de l'Ascension

le jeu 17 mai 12 à 20h30
Les Caves : Olivier Magarotto Trio (jazz)

le ven 18 mai 12 à 21h00
Les Caves : Maunoir (rock)

le lun 21 mai 12 à 20h30
Conseil municipal

Du 22 au 25 mai 2012
Semaine du livre de la petite enfance du

le ven 25 mai 12 à 21h00
Les Caves : Cool Cool Rain (blues/rock)

du 29 au 30 mai 2012
Maison du Charron : Exposition travaux Ecole & Quartier

En page 3

Monsieur Beer à Versoix

En page 5

Festival Celtic et autres rendez-vous

En page 10

ALROMA se dévoile

EDITO

Le festival du chocolat est-il le seul événement qui intéresse nos élus politiques ?

Certes non, répondront les plus diseurs. Le festival du chocolat n'est qu'un événement parmi tant d'autres, certes important, et, ajouteront-ils, le principal initiateur en fut Monsieur Malek Asghar, donc ... Et ce festival fait rayonner le nom de Versoix, entonneront-ils dans la foulée.

Pourquoi cette question, me demanderont-ils ? (je fabule, ils ne me demanderont rien, mais faisons comme si) et je leur répondrai qu'il existe d'autres activités ou événements versoisins dignes de faire vibrer la corde sensible de mille et une personnes et qui sont autant enrichissantes que ce festival annuel; par exemple, rien que pour les semaines à venir :

La fête de la jeunesse
La nouvelle pièce de la société ALROMA
Les concerts, qu'ils soient classiques ou modernes
La brocante versoisienne
Le marché hebdomadaire qui s'enrichit d'un nouvel étal.

Et toutes ces activités ne vident pas le gousset communal. Alors pourquoi ne pas les annoncer de la même manière que le festival du chocolat, avec les mêmes moyens tels les calicots et panneaux publicitaires électroniques qui garnissent les lieux stratégiques en avril au moment du festival doucereux ? Ce festival économique est une grande réussite et il faut en féliciter tous les acteurs, comme le sont les activités que j'ai citées plus haut, loin d'être toutes de nature mercantile. Et c'est justement ce qui crée la richesse d'une communauté : la diversité. Elles ont aussi le droit d'être vantées et annoncées au public, haut et fort.

Michel Jaeggli

Prise de becs ...



... 12h d'affût en Champagne, sur notre site www.versoix-region.ch, numéro 218, nature

Michel Jaussi

Le niveau du Lac

LE LAC EST AU PLUS BAS, COMME LE MORAL EN CE DÉBUT DE PRINTEMPS

Pas étonnant, c'est comme lors de chaque année bissextile, le niveau hivernal des eaux est abaissé de 80 cm au lieu de 65 cm les autres années, ceci pour permettre l'entretien des berges, ou des digues et la vidange des barrages en aval au moment de la fonte des neiges, et d'éviter ainsi des crues toujours problématiques.

Le problème, c'est que cette année, en raison d'importants travaux à effectuer sur les grilles de Verbois, la période de basses eaux doit être prolongée de 2 mois environ.

La vidange et chasse des barrages auront donc lieu du 9 au 11 juin à Verbois et ce n'est qu'à partir de cette date que le niveau du Léman pourra remonter, en trois semaines au lieu de six habituellement pour limiter les désagréments.

Car pour les voiliers et les gréements, la conséquence, c'est que durant tout le mois de juin, le niveau du lac sera 371m73 soit environ 60 cm. en dessous du niveau normal de 372m30.

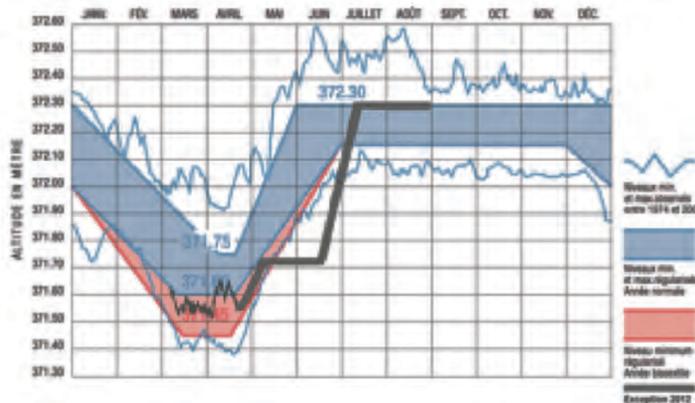
RESTAURANT

Cieux-Port
VERSOIX
Les successeurs de Jolidon

Cuisine de terroir et de tradition
Spécialités selon saison et arrivage
Ouvert du mardi au samedi (midi & soir)

129, Route de Suisse - 1290 Versoix
Tél. 022 755 15 99
www.auxieuxport.net

Les niveaux du lac Léman



CERTAINS BATEAUX, ENLISÉS DANS LA VASE DES PORTS AURONT DE LA PEINE À SORTIR DE LEUR PLACE D'AMARRAGE ET SERONT CONTRAINTS DE PATIENTER JUSQU'EN JUILLET.

Dans les ports aussi, les alluvions s'accumulent au fil des années. La renaturation des rivières ne fait qu'accroître le phénomène. Les dragages coûtent chers et sont donc rares.

CERTAINS BATEAUX DEVRONT PEUT-ÊTRE RENONCER AU FAMEUX BOL D'OR, LE 16 JUIN 2012, ALORS QUE NOUS SERONS ENCORE « À MARÉE BASSE » ?

L'autre problème, plus dangereux celui-là, vient du fait que les hauts fonds seront plus près de la surface de l'eau, près des côtes notamment, et nombre de bateaux risquent de heurter des rochers situés plus profondément à pareille époque. Cela m'est déjà arrivé, heureusement sans gravité !

Attention donc aux rochers recouverts par l'eau aux abords des côtes, surtout pendant le Bol d'or !

D'autres bateaux vont aussi devoir rester plus longtemps à quai ou en hivernage mais la Capitainerie va se montrer compréhensive et il ne faut pas hésiter à demander un arrangement en cas de besoin.

Comme le montre le graphique ci-joint, la remontée des eaux en 2012 sera décalée de 5 à 6 semaines et, au mois de juin, on naviguera comme en avril ! Ce n'est pas un poisson !

En conclusion le moral des navigateurs suit le niveau du Lac. Vivement le 14 juillet, mais en attendant : prudence et patience !

auteur : Pierre Dupanloup

A
Bellevue
Pizzeria

BELLAVISTA

Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter

341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92



le carnet des adresses utiles

Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez, peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath.ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Amincissement

AMINCISSEMENT - VERSOIX
CENTRE DE REMISE EN FORME
PROGRAMME MINCEUR PERSONNALISE
Méthode éprouvée depuis 1996 avec plus de 10000 personnes traitées et des résultats garantis.
Tél. 076 360 94 62
Rte de Grand-Mont-Fléury - Versoix
Remboursement-Thérapeutes agréés ASCA

Apparence conseils

Nouveau à Versoix
Apparence Conseils
Coiffure 022 755 48 41
Relooking Esthétique 022 557 77 44
Des offres tous les mois sur www.apparenceconseils.com
23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes
à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Automobile

GARAGE YVES PIGUET
1500 voitures neuves en stock
multimarque
point de vente
votre spécialiste en véhicules neufs
24, Route de la Gare - 1295 Mies
Tél. 022 755 53 36 - garage.piguet@bluewin.ch
<http://garagepiguet.multimarque.com>

Automobile

TOYOTA
Vente de véhicules d'occasion et neufs
Entretien
Réparations
Garage du Lac SA
Passionné d'automobiles depuis 1963
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue - Genève
T: 022 774 12 50 - F: 022 774 37 17
E-mail: info@toyotabellevue.ch
toyotabellevue.ch

Beauté Bio

Nouveau! VITAO
Soins esthétiques Bio!
Soins visage et corps - Maquillage bio
Épilation - Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
English spoken
Offre découverte - 10%!
25 rue des Moulins - VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Bon-Séjour Thérapies

MASSAGES
079 336 04 09
www.christine-favarger.com - ASCA
ACUPUNCTURE
078 634 80 40
Frédéric Potier - ASCA-RME
10 route de Sauvigny à Versoix

Cabinet orthodontique

La doctresse Favero et ses assistantes vous accueillent au **Cabinet du Centre Lac Mies** méthodes traditionnelles d'orthodontie traitements invisibles technologies récentes radio en image numérique fauteuil équipé d'écran plat
Rendez-vous
Par tél. 022/755 65 00
Route de Suisse 9 Horaire
1295 Mies Lu-Ve
Parking gratuit de 9h-18h30

Chauffage-sanitaire

agroTHERM.ch SA
CHAUFFAGE - SANITAIRE HEATING-PLUMBING
T 022 950 02 02 Rte de St-Cergue 9 1295 MIES
www.agrotherm.ch info@agrotherm.ch M +41 79 327 86 76
Preserve our planet with agroTHERM's Eco-Friendly solutions!

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
cours comptabilité
ACTAPLUS S.A.
bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Echange de services

Les Iles du Partage
Echangeons des services!
exemple:
de l'aide en traitement de texte contre la préparation d'un repas.
Sympa! 079 761 46 66
lidilu@windowslive.com

Ecole de Musique

Créa-Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à cordes, éveil et initiation musicale, pose de voix et bien-être vocal.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu/notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Ne plus Ultra de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Fiduciaire

FIGESTA Membre du **FIDEXPERT**
CONSEIL GLOBAL
Tous mandats fiduciaires et comptables
Fiscalité suisse (tous cantons) et internationale
Création, domiciliation et gestion de sociétés
Centre Artissimo
24, route de la Gare - 1295 Mies
Tél: 022 755 17 55 - Fax: 022 755 22 84
Email: info@figesta.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
Tél: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 022 774 25 52
E-mail : info@tarimoimmobilier.com
Web : www.tarimoimmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand-1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.EATON
Rte de St Sergue 9 Entretien-Plantations
1295 Mies Taille-Élagage / Abatage
078 895 67 87 Nettoyage Piscine
www.jardinexpress.ch Dallage-Clôture
jardinexpress@hotmail.ch Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40CHF de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Photographie

STUDIO ILLUSTRE
La banque d'images la plus proche de vous!
Près de 8000 photos à acheter
30 photographes sélectionnés pour leur talent
www.studio-illustre.ch
078 612 73 77 - Versoix
Dites-nous quelle photo vous cherchez... nous la trouverons!

Poterie

L'Atelier Saint-Loup
propose des cours et des stages de poterie:
-pour les enfants dès 6 ans les mercredis de 10h à 12h, de 14h à 16h et durant les vacances scolaires
-pour les adultes les week-end
Joëlle Brunisholz 022 7552201
Yasmine Seegatz 022 7554003

Publicité

450.-
pour 10 parutions
dans cet espace

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

Atelier Henia Janin
RETOUCHES COUTURE
À Versoix
32
Rte de Suisse
Tél. : 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toilettage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI

La Une :
Michel JAUSSI

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 217



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours. Il s'agissait de reconnaître, Fernanda et sa fille Katia TRUANT et c'est Patricia BRUN TORRE - 23, chemin Ami-Argand - 1290 Versoix

qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

Police
117

Feu
118

Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

Visite du conseiller d'Etat Charles Beer

Optimisme genevois, réalisme versoisien

Après quelques jours à Versoix, le Conseiller d'Etat Charles Beer, accompagné du Maire Cédric Lambert, exposait à la presse une série de mesures oeuvrant à améliorer la cohésion sociale dans quartier de la Pelotière.

En décembre dernier, M. Lambert nous présentait son dernier-né, un projet s'appuyant sur la concordance de deux subventions, l'une fédérale, l'autre cantonale et auxquelles Versoix s'était portée candidate.

L'OBJECTIF: ASSURER LA CONTINUITÉ DE LA VILLE DANS UNE ZONE OÙ RÈGNE LA PRÉCARITÉ.

Toujours isolée géographiquement et socialement après une quinzaine d'années, la Pelotière ne s'inscrit pas encore dans le prolongement de la Cité. C'est si vrai que l'Etat et la Confédération ont eux-mêmes acquiescé à la nécessité d'accorder une aide financière pour arrêter un phénomène d'éloignement dans un des quartiers les plus défavorisés du Canton.

Le projet, qui se déroule en plusieurs phases, vise

- à encourager les initiatives spontanées,
- à soutenir les associations,
- à stimuler le développement de l'artisanat et du commerce dans le quartier de la Scie,
- ainsi qu'à mettre en route une aide sociale d'urgence pour les jeunes en difficulté.

L'ANTENNE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE (AMP) S'INSCRIT AUSSI DANS CE CADRE ET VERRA DONC FINALEMENT LE JOUR AVANT LA RENTRÉE AVEC DEUX POSTES À TEMPS COMPLETS.

Tout en constatant le bon fonctionnement d'Ecole et Quartier, qui est l'une des caractéristiques de «l'exception versoisienne», M. Beer pense que l'une des clés de l'assimilation de la Pelotière pourrait s'y trouver: la création d'un organe similaire à E&Q au niveau du périmètre.

Il précise aussi que les difficultés, notamment pour l'AMP, n'ont jamais été pécuniaires.

Toujours est-il que le Conseiller d'Etat nous assure que des mesures spéciales, telles que l'arrivée d'un éducateur hors-mur pour le primaire, ont déjà été

prises en place: «une première», selon lui. Rappelons que le taux de pauvreté et la diversité des cultures logeant aux Fayards rend la tâche plus difficile ; il semblerait même que des associations communautaires aient été contactées pour des cours de langue et pour alphabétiser les plus démunis.

Mais plus qu'au communautarisme, on pense à l'intégration, le fait de participer à un projet de société, de bien vivre ensemble et d'épanouissement.

OR, LE FAIT D'AVOIR MIS PRÉCÉAIRES ET ÉTRANGERS DE TOUS BORDS ENSEMBLE DANS UN MÊME QUARTIER REND CETTE ASSIMILATION PLUS DIFFICILE.

M. Beer estime pourtant que «quand on parle de Versoix, on parle de ghetto et quand on parle de la Ville de Genève, on dit <<la Genève internationale>>», mais il précise que pour la précarité, on essaie désormais de faire passer un message d'homogénéisation auprès des régies, des associations et des autres acteurs économiques concernés, afin d'éviter d'avoir à assumer des conséquences qu'on pourrait d'abord prévenir.

Oui, bien sûr, la question débordait de son département, mais on peut douter que la mesure soit efficace, d'ailleurs c'est bien le talon d'Achille de la politique genevoise, notamment avec le Plan Directeur Cantonal 2030. Celui-



ci impliquerait de densifier encore plus une région presque aussi dense que Tokyo sans commune mesure organisationnelle et écologique.

Plus grave encore, jamais les causes de cette crise du logement, qu'elles soient financières ou matérielles (espace restreint) ne sont abordées.

La seule idée que ce plan nous inspire est d'eux-mêmes une coopération franco-valdo-genevoise pour Régio-Nage et pour une salle omnisports, auxquels l'Etat songe désormais, comme en attestait M. Beer.

Mais au-delà de ça, au-delà des bons procédés, au-delà de «la Genève internationale» qui pose son lot propre de problèmes, au-delà des causes qu'on ne veut pas voir et des solutions à court terme, pourra-t-on enfin espérer une vraie coopération cantonale? Pourra-t-on vraiment faire preuve d'un tel optimisme ou bien serons-nous contraints à cet éternel réalisme salutaire?

Thomas Mazzone

La Ruche affiche complet !

Comme chaque année, la colonie « La Ruche » de Versoix a réussi à attirer pléthore d'enfants pour passer deux semaines de découvertes et d'amusements dans un chalet aux Granges-sur-Salvan en Valais. Depuis 1986, la commune de Versoix s'est liée aux communes du Grand-Saconnex, de Meyrin et de Pregny-Chambésy pour organiser trois séjours de quinze jours aux mois de juillet et d'août pour des enfants de 6 à 12 ans.

Au programme de ces deux semaines de « colo », de nombreuses activités telles que de petites randonnées, des visites au zoo, à la piscine, du bricolage, des jeux, de la découverte de la nature, des jeux de piste, des jeux de mimes, des veillées, des journées à thèmes, de l'accrobranche, une « boom » ainsi que de nombreuses autres animations !

Le succès de la Ruche est toujours aussi grand puisque la section de Versoix affiche déjà complet ! Mais que les malchanceux qui n'ont pas pu s'inscrire se rassurent, ils ont encore une chance de trouver une place auprès des autres communes membres de l'organisation de la colonie. Pour cela, il leur faut contacter Mme Blanchard, la joviale présidente de la section versoisienne.

Cet enthousiasme perpétuel pour ce séjour estival s'explique non-seulement par le nombre et la variété d'activités proposées, mais aussi par les personnes travaillant à la fois sur le terrain et en coulisses. En effet, les moniteurs, étant tous majeurs et ayant suivi au minimum une formation spécialisée sont triés sur le volet et sont donc extrêmement fiables. Les bénévoles quant à eux, bien qu'en sous-effectif et à la recherche de nouveaux éléments, travaillent sans relâche dans l'ombre pour faire de la Ruche cette colonie si prisée et appréciée. Il ne faut pas oublier de rappeler la qualité du chalet où se déroulent ces colonies qui est en location toute l'année (sauf en été) mais qu'il faut réserver assez tôt puisque certaines réservations ont déjà été prises pour 2016 !

Pour contacter Mme Blanchard, veuillez consulter le site internet de la Ruche sous www.colonie-la-ruche.com



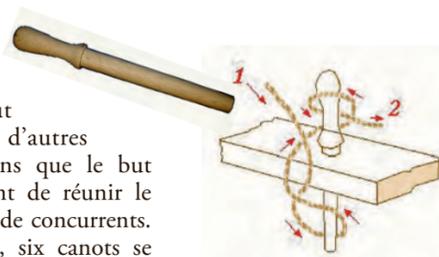
Des canots de pêche se rencontrent pour des régates.

Au début des années 1980, trois canots de pêche basés à Founex et à Crans/Céligny avaient reçu chacun une voile au tiers (photo) pour égayer les loisirs de leurs propriétaires. Deux de ces bateaux pratiquaient normalement la pêche de métier, le troisième servant seulement à la plaisance. La similitude des gréments et des coques ainsi qu'une certaine émulation

ont incité à créer une compétition, d'abord réservée à ces trois embarcations. Le règlement qui fut élaboré portait sur les conditions suivantes : Les bateaux devaient avoir les proportions (longueur de 6 à 7 m.) des canots lémaniques de la pêche de métier, et ne porter qu'une grand-voile au tiers non bômée et sans foc. De plus, l'accastillage des embarcations doit compter au moins un cabillot*, d'où le nom de «Cup Cab» donné à cette compétition, qu'il était prévu de faire courir deux fois par année, au printemps et en

automne. Plus tard, la participation fut étendue à d'autres intéressés, sans que le but soit forcément de réunir le plus possible de concurrents. Actuellement, six canots se confrontent dans ces régates, dont la prochaine édition aura lieu le 1er juin devant le petit port de Versoix, grâce à l'hospitalité de la Section de Sauvetage. A relever que le multiple champion Philippe Durr nous fais souvent l'honneur de courir la Cup Cab, et avec succès!

*Cabillot : Cheville de bois ou de métal engagé dans un



trou percé par exemple dans un banc du canot et servant à fixer momentanément un cordage.

Légende des photo: Cup Cab septembre 2002 à Crans. En haut à droite, un cabillot et sa cheville

Noël Charmillot

Les numéros utiles



Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00

Centre d'action sociale et de santé
022 420 48 00

Bibliothèque 022 775 66 80

Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies

Fleurimage 022 775 13 00

Vers à Soie 022 775 13 00

Les Moufflets 022 775 13 00

Superounou 022 775 13 00

Montfleury 022 755 48 67

Restaurants scolaires

Bon-Séjour 022 779 00 45

Montfleury 022 775 03 37

Lachenal 022 755 28 58

Bon-Séjour 022 755 47 42

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile 022 420 23 00

Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITE

Comment s'y rendre:
Vois Genève-Athènes
Bateaux Le Pirée-Amorgos

AMORGOS-GRÈCE
Vos prochaines vacances ?
Agrotourisme dans une magnifique propriété
Chambres d'hôtes

Mavrovouno Bed&Breakfast
plages, plongée, randonnées, monastères
Tel: +41 79 436 52 73 - +30 693 026 90 71
www.amorgos-vacances.ch
email: amorgos1@bluewin.ch

La Naiade
attitude

Mon Rêve
de Balux

Grand-Rue 63 1296 Coppet
022 776 56 58

PUBLICITE

Tous à l'EMS de St-Loup, de 7 à 107 ans

EXPOSITION

« 5 Regards croisés sur le Désert »

L'EMS St-Loup en collaboration avec l'Association « La Voie des Dunes » aura le plaisir de vous présenter du 15 mai au 8 juin 2012, une exposition sur les fruits de cette expérience vivante que l'on découvrira au travers de 5 regards différents sur le thème du désert.

• Regard des aînés de St Loup sous forme de divers ateliers: aquarelle, écriture sur la symbolique du mot désert, création-récupération, musique-percussion.

• Regard au travers des photos de désert de François Deshusses, éducateur. Elles seront exposées et mises en vente au profit de l'association pour aider à continuer des projets concrets entre ici et ailleurs.

• Seront exposées également « les œuvres » des participants aux camps 2010 et 2012. Ils ont mis en mots et en images leur perception abstraite du désert durant les six mois qui ont précédé l'expérience.

• S'y ajouteront les dessins des enfants des écoles d'Atar sur la vision qu'ils ont de leur environnement.

• Ainsi que le résultat des travaux réalisés en classe dans les écoles Ami-Argand, Bon- Séjour et Lachenal de la ville de Versoix.



Courrier des lecteurs



VOUS CONNAISSEZ LA GRÈVE-PLAGE DE LA BÉCASSINE À VERSOIX?

Ce fut longtemps l'un des rares accès de la population versoise aux rives publiques du lac. En aval de l'estuaire de la Versoix, voisine immédiate de l'Institut Forel, cette grève-plage a été réaménagée ce dernier hiver 2011.

Or, ce « réaménagement » de la grève-plage La Bécassine n'a prévu, contre tout bon sens commun, aucun accès ni aux pêcheurs ni aux promeneurs comme le montre bien cette photographie :

En dépit des lois tout bonnement ignorées et de nombreuses interpellations citoyennes auprès des pouvoirs publics, cette obstruction illicite de l'accès à la grève-plage de la Bécassine est maintenue dans un silence assourdissant des autorités.

C'est le moment de réagir tous ensemble !

Votre soutien est bienvenu ! Pour tout savoir sur les articles de loi concernant l'accès au lac, pour témoigner, protester et faire valoir vos droits, voici un site incontournable: www.rivespubliques.ch Rives Publiques est l'Association pour le libre accès aux rives des lacs et cours d'eau suisses (rubrique

adhésion : 30 Frs annuels CCP 12-467-6)

La lettre ci-dessous est envoyée aux élus de la commune de Versoix, au Service de la Capitainerie cantonale, au Département de l'Intérieur et de la Mobilité du canton ainsi qu'au Conseil d'Etat de Genève, et publiée dans Versoix-Région.

Le Collectif «La Bécassine» sollicite des autorités compétentes des réponses claires à ces questions légitimes :

- Pourquoi la grève-plage publique de La Bécassine n'est-elle plus accessible aux

pêcheurs et aux promeneurs ?

- Pourquoi le plan proposé à l'entrée du parc avant travaux n'a-t-il pas été respecté ?
- Au profit de qui l'accès à cette grève-plage publique a-t-il été interdit ?
- Quelles sont les mesures prévues pour rendre au public la grève-plage de la Bécassine, actuellement interdite d'accès par un voisin ?
- La grève-plage publique de la Bécassine sera-t-elle rendue aux usagers pour cet été 2012 ?

Nous comptons recevoir des réponses concrètes afin de tenir informée la population et d'évaluer le type de prochaines mesures à prendre par le Collectif La Bécassine et l'Association Rives Publiques (une initiative communale pourrait être déposée prochainement).

L'accès à ce domaine public de la grève-plage La Bécassine doit être rendu à l'ensemble de la population.

Pour un accès libre au patrimoine naturel public !

Joran et Libera Brejnik, Anne Chaudieu, Marc Houwet, Hansjörg Rüdissüßli et Josiane Racine Stamm.

Festival Celtic à Chavannes



Chavannes des Bois / Sauverny
Du 26 au 27 mai 2012

Info : www.celtic-festival.ch

Fête de la Jeunesse : rendez-vous le dimanche 29 avril !

Quelques lignes pour rappeler que le dimanche 29 avril sera placée sous le signe de la jeunesse à Versoix puisque pas moins de 17 groupements locaux réunissent leurs forces pour organiser une grande journée aux multiples activités :

- jeux en tous genres avec les scouts ou la ludothèque,
- course de caisses à savon,
- marchés de jouets et de vélos,
- ateliers du cirque ou de mosaïque,
- exposition de modèles réduits,
- stand d'information des entreprises locales, sensibilisation à propos du suicide,

- animation mobile du Rado,
- carrousel,

sans compter de nombreuses possibilités de manger ou de boire à des prix raisonnables.

Un conseil

La fête se déroulera de 10h00 à 17h00 environ, mais la route sera coupée du parking Lachenal à la place du Bourg : alors venez à pied, en vélo ou en transports publics si c'est possible. Notez encore que le bus V est détourné par la route de Suisse ce jour-là.

Pour plus d'information :

www.casv.ch ou www.versoix.ch

Réunion de parents

Les Directions des établissements scolaires et des crèches/garderies de Versoix, invitent tous les parents des futurs élèves de 1ère année à participer à une soirée d'information qui se déroulera le

mardi 15 mai

à 20h00

à l'école Lachenal
(rez de la salle communale)

LES THÈMES DE L'ACCUEIL, DES HORAIRES, DE L'ENCADREMENT, DE LA SÉCURITÉ, DE L'AUTONOMIE ET BIEN D'AUTRES ENCORE SERONT ABORDÉS.

Des enseignantes seront présentes pour répondre à vos questions.

Venez nombreux!!!

Les Directions des crèches/garderies et établissements scolaires de Versoix

PUBLICITE

LA MAISON BLEUE Ecole Montessori Bilingue



Enfants de 2 1/2 à 6 ans

Propose à votre enfant un programme bilingue, varié et complet qui lui permettra de vivre l'école autrement.

Donnez à votre enfant toutes ses chances dans la vie, offrez-lui un bon départ!!!

Intéressé? Contactez-nous au :



4, chemin Huber Saladin 1290 Versoix
☎ 022 779 10 02
✉ montessori.versoix@gmail.com

PUBLICITE

Raphaëlle Institut de Beauté

Soins visage

Soins corps

Epilation par lumière pulsée

Thérapie lumière

Radio fréquence

* Vergetures

* Rajeunissement cutané

* Chute des cheveux

* Cellulite

* Acné

* Cicatrices

Des résultats jusqu'à présent jamais atteints!

54 Grand Montfleury - 1290 Versoix
Tél. 022 755 55 57

PUBLICITE

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en
Gynécologie
et Obstétrique
F.M.H.



Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous

(soir et samedi inclus)

Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

Messages des Eglises

Du côté catholique

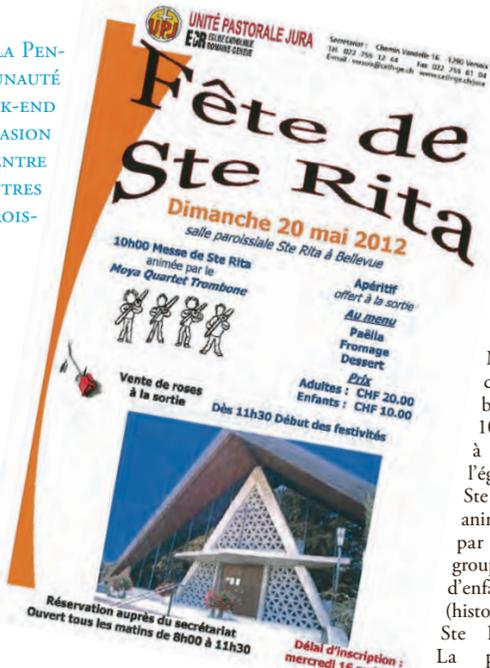
Les rendez-vous du mois

LE MOIS DE MAI VERRA L'ASCENSION ET LA PENTECÔTE FÊTÉES, MAIS, SURTOUT, LA COMMUNAUTÉ DE COLLEX DONNE RENDEZ-VOUS LE WEEK-END DES 5 ET 6 MAI POUR SA KERMESE, L'OCCASION DE RESSERRER LES LIENS NON SEULEMENT ENTRE LES PAROISSIENS, MAIS AUSSI AVEC LES AUTRES VILLAGEOIS OU LES AMIS DE L'UNITÉ PAROISSIALE.

Les messes du mois de mai sont célébrées tous les dimanches

- à 10h30 à Versoix et
- à 18h00 à Ste-Rita (Bellevue), sauf le 6 mai où elle sera dite à 10h00 à la salle communale de Collex dans le cadre de la kermesse (pas de messe à Versoix ce jour-là!)
- Le jeudi 17 mai, la seule messe de l'UP de l'Ascension sera célébrée à 10h30 à Versoix.

Dimanche 20 mai 2012 :
Fête de Ste Rita
(voir affiche)



Messe célébrée à 10h00 à l'église Ste Rita animée par un groupe d'enfants (histoire de Ste Rita). La partie assurée par célébration musicale sera le Moya Quartet Trombone. La sera suivie de l'apéritif et du repas. Le soir : Messe à 18h00 à l'église de Versoix.

Catéchèse :

Le 19 mai 2012 aura lieu le dernier temps fort de la catéchèse familiale. Nous terminerons l'année catéchétique par un rallye, autour du thème de l'Arche de Noé, en visitant le parc Challende à Bellevue.

L'horaire et le lieu du départ du rallye seront communiqués en temps voulu.

Confirmation

La retraite des confirmands aura lieu le samedi 26 mai de 8h00 à 18h00, lors de laquelle les jeunes marcheront à travers notre Unité Pastorale et rencontreront l'évêque diocésain. Le lendemain, dimanche 27 mai, ils recevront le sacrement de la Confirmation lors de la messe de 10h30 à Versoix, présidée par notre évêque Monseigneur Charles Morerod !

Mai, mois de Marie

Le mois de mai est consacré à Marie, aussi rendez-vous est donné aux intéressés tous les mardi, à 19h45 pour la prière du chapelet à l'église de Versoix.

Kermesse de Collex (Voir affiche)



Aux membres de la Paroisse catholique de Versoix

CONFORMÉMENT À NOS STATUTS, LE CONSEIL DE PAROISSE INVITE TOUS LES PAROISSIENS ET PAROISSIENNES INTÉRESSÉ(S) PAR LA VIE DE NOTRE COMMUNAUTÉ À PARTICIPER À LA PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION.

Celle-ci aura lieu
lundi 7 mai, à 20h15
au centre paroissial

avec l'ordre du jour suivant :

- Rapport d'activité de l'Equipe Pastorale
- Présentation du rapport d'activité du Conseil de Paroisse
- Rapport du Président de la Fondation St-Loup Vandel
- Présentation du projet de restauration de l'église par M. Jean-Pierre Stefani, architecte
- Présentation et approbation

- des comptes 2011 et lecture du rapport des vérificateurs
- Campagne de levée de fonds, Nominations statutaires
- Divers

Espérant vous rencontrer nombreux à cette importante occasion, je vous adresse mes salutations les meilleures.

Pour le Conseil de Paroisse Thierry Fauchier-Magnan, Président

voles de la section de Versoix et environs.

LA PROCHAINE JOURNÉE SERA LE MERCREDI 13 JUIN ET NOUS VOUS REMERCIONS D'ORES ET DÉJÀ POUR VOTRE ASSISTANCE ET PRÉSENCE FUTURE.

Leni Moll-Hirschi



Cela fait près d'un mois que la première journée «don du sang» de l'année s'est déroulée.

Un grand merci à tous pour l'effort fourni!

Cent onze personnes se sont présentées, et nous sommes très reconnaissants pour la participation de chacun, que

cela soit par le don de l'énergie liquide de chaque donneur; par la publication dans «Versoix-Région», sur le site internet de la ville de Versoix, les «mains fortes» de l'OPC de Valavran, l'aide de l'APM, du secrétariat de la Mairie, de Patrick Falconnet et, bien entendu, des samaritains béné-

Du côté protestant

Vous dites Pentecôte ? – Message du pasteur

Un peu à l'ombre de Noël et de Pâques, la fête de Pentecôte est néanmoins une fête majeure du calendrier chrétien. Il se peut que vous n'imaginiez pas que derrière le terme Pentecôte se cache un chiffre grec qui veut tout simplement dire: le cinquantième ... le cinquantième jour après le jour de Pâques. C'est donc une fête mobile, sa date change d'une année à l'autre. Pour mémoire, le dimanche de Pâques est toujours le premier dimanche après la première pleine lune du printemps. Dans notre calendrier fixe et figé, il change donc chaque année de date, ce qui ajoute à son attrait de même qu'à l'attrait de la Pentecôte.

Le premier historien de l'Eglise, Luc, l'auteur de l'Evangile et du livre des Actes des Apôtres, voit dans le jour de Pentecôte un tournant décisif pour l'avenir de l'Eglise : le don du Saint-Esprit. Concrètement, les amis et les disciples de Jésus, au milieu de la foule rassemblée à Jérusalem pour la fête juive des récoltes et du don de la Loi sur

le Mont Sinaï, vivent quelque chose d'étonnant, bouleversant et décisif.

Les barrières linguistiques, culturelles, politiques et religieuses tombent devant le message universel du Christ annoncé, pour la première fois, aux gens venant de tous les horizons. Les vastes étendues du monde s'ouvrent devant les amis de Jésus. Mais essayons de nous mettre à leur place: ils forment un groupe restreint et ils ne sont pas vraiment qualifiés pour aller comme dit Luc « jusqu'aux extrémités du monde ».

Or, un miracle s'est produit. En quelques décennies l'Evangile est annoncé partout dans les pays autour de Méditerranée et la grande, étonnante épopée de l'Eglise chrétienne débute.

Et l'Ascension ? Elle est encore moins connue. Elle a lieu 40 jours après le dimanche de Pâques et tombe donc toujours sur un jeudi. Elle marque la fin d'une proximité particulière de

Jésus-Christ ressuscité. C'est alors qu'une question fondamentale surgit pour les amis de Jésus : que devons-nous faire du trésor de l'Evangile que nous avons reçu ? Alors l'immensité du monde non seulement au sens géographique mais au sens humain leur apparaît comme un vaste champ dans lequel il faut semer la graine de l'espérance, de l'amour et de la foi.

Le petit groupe d'amis de Jésus a-t-il vraiment la force, la capacité et la compétence de se lancer dans un travail aussi ambitieux ? Il y a comme une hésitation dans l'intervalle entre l'Ascension et la Pentecôte – le jour où l'élan décisif est donné à l'Eglise.

Le regard jeté en arrière nous permet de nous rendre compte non seulement des débuts mais aussi du chemin extraordinaire de l'Eglise de Christ à travers les deux millénaires de notre histoire.

Josef Benes

Les rendez-vous du mois

RENDEZ-VOUS EST DONNÉ POUR LES CULTES TOUS LES DIMANCHES À 10H00, SAUF LE 13 MAI À 9H30 AFIN D'AVOIR LE TEMPS D'ORGANISER LES ÉLECTIONS DU CONSEIL DE PAROISSE APRÈS, SUIVIES DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE.

C'est l'occasion de discuter de l'avenir de la communauté.

Durant les célébrations, les enfants sont pris en charge pour une animation biblique après avoir participé à l'accueil.

Concert au temple

UN CONCERT DE MUSIQUE BAROQUE DONNÉ PAR L'ENSEMBLE SOLEIL EST ORGANISÉ

le dimanche 6 mai
18h00 au temple.

Des pièces d'Albinoni, Bach, Vivaldi et Haendel seront interprétées. Comme d'habitude, l'entrée est libre et il y aura une collecte à la sortie.

Ce groupe, fondé en 2004, est composé de musiciens passionnés qui aiment partager leur art : Kevin Brady et Catherine de Siebenthal au violon, Françoise Baud (alto), Karl Kühner au violoncelle, Virginie Olsson (hautbois),

Soirées d'étude

Trois soirées d'études bibliques animées par le pasteur Benes sont proposées les mardis 8, 15 et 22 mai à 20h00 sur le thème de l'Eglise :

- Des raisons d'être reconnaissants ?
- L'Eglise, quel défi ?
- L'Eglise et la société.

Toutes les personnes intéressées par les sujets sont naturellement les bienvenues.

Olivier Fleury au basson et Michelle Schaffter au clavecin. Le programme est varié et met en valeur chaque instrument à son tour, permettant au public de découvrir des sonorités différentes.

Anne Lise Berger Bapst



Carte postale d'Isabelle Juillard

En Chemin, l'accueil des pèlerins

De Neydens à Seyssel, dans la neige, le long du Salève et au Mont-de-Sion, nous traversons champs et forêts, heureusement guidés par le balisage très soigné... quoique parfois arraché par le vent ou par un mécontent ? Les paroles des Psaumes scandent la marche, Dieu notre guide et notre sécurité, c'est palpable.

Nous poursuivons, de Seyssel au Grand Lemps, au bord du Rhône encore sauvage, puis dans la riche Savoie, par monts et par vaux, c'est rude parfois. Mais chaque soir, un accueil jacquaire : des gens d'une gentillesse et

d'une spiritualité formidables qui nous reçoivent chez eux pour un souper, un bon lit et le petit déjeuner. Ils se sont regroupés en association, et aiment à se raconter une fois par année « leurs » pèlerins de la saison. Au cours de ces quelque 170 kilomètres en huit jours, ces rencontres de chaque soir nous ont ressourcés, requinqués et même parfois bénis pour être pèlerins.

Dimanche 1er avril, cathédrale de Puy-en-Velais et son escalier exceptionnel d'où l'on contemple le « Chemin » par-dessus les toits de la ville ... Mon chemin commence par le temple de Puy où la pasteur a évoqué le chemin de Jésus entrant à Jérusalem vers son Père ... Une ville

grouillante de pèlerins venus fêter la Pâque juive ...

Ainsi ce poème de Jean Debruynne « Je serai pèlerin, je marcherai. Je marcherai sous le soleil trop lourd, sous la pluie à verse et dans la tourmente. En marchant, le soleil réchauffera mon cœur de pierre. La pluie fera de mes déserts un jardin. A force d'user mes chaussures, j'userai mes habitudes. Je marcherai. Et ma marche sera démarche. J'irai moins au bout de la route qu'au bout de moi-même. Je serai pèlerin. Je ne partirai pas seulement en voyage, je deviendrai moi-même un voyage, un pèlerinage. »

Isabelle Juillard

initial

PAR CANALSAT
SUISSE

Offrez à votre TV le bouquet satellite à prix futé

Jusqu'au
31 mai,
le décodeur
Humax NAFOX HD
vous est proposé
à **CHF 69.-**

pour tout nouvel
abonnement à initial!⁽²⁾

Au lieu de **CHF 398.-**

Soit une économie
de CHF 329.-*

14.-CHF / mois
engagement de 6 mois⁽¹⁾

HD incluse⁽²⁾

Caractéristiques techniques du décodeur

- 1 Compatible avec la carte SSR:
RTS Un HD et RTS Deux HD
- 2 Changement de fréquences
automatique
- 3 Enregistrez facilement
vos programmes en qualité
standard ou HD⁽³⁾
- 4 Contrôle du direct

Humax NAFOX HD



Faites-vous
une idée,
comparez
vous-même :

Panorama
BIS TV

initial
CANALSAT

Nombre de chaînes

30

41

Chaînes HD

non

oui

Prix

CHF 13.25/mois

CHF 14.-/mois

Engagement minimum

1 an

6 mois

Service clients
par téléphone

Payant

Gratuit

Source (au 30.05.12): www.bis.tv

NOUVEAU

EUROSPORT HD

Découvrez
41 chaînes de qualité, notamment avec:



**Rendez-vous
avant le 31 mai
chez l'un de nos
distributeurs agréés, votre
nouveau décodeur
vous attend!**

**OFFRE EXCLUSIVE
A DECOUVRIR DANS
LES MAGASINS SUIVANTS**

BERNEX: TELEVISION SECOURS, ☎ 022 757 33 30 ☎ 022 774 02 82

BERNEX: Lully TV, ☎ 022 757 60 60

VERSOIX: TEVI J. FREIRE, ☎ 022 755 13 00

Conditions

(1) Soit CHF 14.-/mois + mois en cours offert. Hors dépôt de garantie de la carte numérique seule (CHF 50.-) et frais d'accès (CHF 15.-).

(2) Offre valable du 01.04 au 31.05.2012 pour tout nouvel abonnement de 6 mois à l'offre initial par CANALSATSUISSE. Sous réserve de compatibilité de votre installation actuelle. Offre valable dans la limite des stocks disponibles, un seul décodeur par ménage, non cumulable avec toute autre offre promotionnelle en cours.

Offre valable uniquement auprès de l'un des distributeurs agréés dont la liste figure sur cette page. Voir modalités en magasin ou au 0800 000 901 (n° gratuit).

(3) Sous réserve de disposer d'un support d'enregistrement tel qu'un disque dur externe.

Offre de chaînes et de services d'avril 2012, susceptibles de modifications et/ou de perte(s) d'exclusivité(s).

*prix conseillé CHF 398.-

POUR QU'IL FASSE BON VIVRE ENSEMBLE À VERSOIX

VERSOIX PRÉPARE SON AVENIR

Le projet stratégique de développement de la ville sera présenté au public le 2 mai lors d'une séance d'information destinée à expliquer cette démarche sur le futur de Versoix.

Notre commune est décidément en pleine mutation. Alors que les travaux du centre-ville battent leur plein et vont donner au quartier un visage moderne et un nouveau dynamisme, Versoix pense déjà à son futur. Un futur pas si lointain puisqu'il commence demain ! Ou plutôt le 2 mai pour être précis avec la première séance d'information consacrée au projet stratégique de développement (PSD). Objectif : réfléchir au Versoix des années 2030 !

Pour comprendre cette démarche innovante, situons-la dans son contexte. Afin de répondre aux besoins de la population genevoise et dans le cadre de l'évolution de l'agglomération franco-valdo-genevoise, l'Etat a déterminé seize projets stratégiques de développement, dont un consacré à notre ville avec trois secteurs d'études. L'idée forte consiste à engager une concertation avec la population et les élus visant à apporter les meilleures garanties de



qualité, d'efficacité et de cohérence pour leur mise en œuvre. Mais aussi d'assurer un équilibre du territoire sur le long terme. Les enjeux de ce développement sont majeurs en matière d'urba-

Quel développement pour notre ville et notre territoire? Voici la question centrale de cette soirée d'information.

nisation puisqu'ils regroupent des thèmes en rapport aux activités économiques: le logement, les équipements, la mobilité ou encore l'environnement. Au bout du compte, ce sont donc des questions à la fois importantes et très concrètes auxquelles les Versoisens doivent réfléchir.

Le but de cette soirée d'information consiste à présenter cette démarche à l'ensemble du public et des élus. Elle constitue une première étape qui s'inscrit dans un long processus de réflexion.

Une fois cette séance passée, trois équipes professionnelles retenues plancheront chacune sur les sites identifiés et selon un cahier des charges précis. Elles proposeront ensuite au conseil d'experts leurs propres hypothèses de développement et travailleront sur les scénarios possibles.

Le résultat sera présenté à la société civile et aux élus fin 2012 lors de tables rondes. A suivre.

Venez nombreux le 2 mai à la salle communale Lachenal

Cette première séance d'information publique organisée par l'Etat en collaboration et avec la présence des autorités communales, se déroulera le **mercredi 2 mai**

de 20h00 à 22h00 à la salle communale Adrien-Lachenal, 12 route de Saint-Loup. Les différents représentants liés à la conduite du PSD seront présents.

TRAVAUX: LE PARKING DE LA GARE SUPPRIMÉ

Ca y est, c'est fait, le parking de la gare a été supprimé pour que les travaux concernant l'îlot Sud puissent se poursuivre (photo 1). L'accès à la poste se fera par la rampe de la gare qui sera prête dans les prochains jours.

Les automobilistes peuvent désormais se garer sur une vingtaine de places de parc en zone bleue créées par la Mairie le long des palissades chemin Vandelle (photo 2). Plus d'informations sur versoix.ch.



Une vingtaine de places de parc en zone bleue ont été créées par la Mairie le long des palissades.

BIENTÔT DE NOUVELLES HABITANTES À VERSOIX

Elles n'en ont pas l'air comme ça, parce qu'elles sont discrètes, peut-être parce qu'elles se cachent derrière leur feuillage, mais près de dix mille plantes et autres fleurs vont bientôt prendre possession de la ville.

L'équipe du secteur des espaces Verts travaille depuis de nombreuses semaines pour préparer, comme il se doit, les différentes variétés choisies. Elles seront ensuite placées dans des lieux aussi divers qu'Ecogia, les parcs publics

ou encore le cimetière: «Nous attendons toujours les saints de glace (vers la mi-mai) pour réaliser cette opération, car une fois cette période lunaire passée, le gel ne serait plus à craindre, explique Serge Bertoli, responsable des Espaces verts.

En attendant de sortir au grand jour, **les plantes attendent sagement à la serre des jardiniers où elles bénéficient d'un traitement aux petits soins.** De quoi être belles le moment venu.



Inauguration de l'Aula des Colombières les 27 et 28 avril

N'oubliez pas l'inauguration de l'Aula des Colombières qui aura lieu **le vendredi 27 avril à 18h30**, en présence notamment de Frank Burnand, directeur du Collège des Colombières mais aussi des autorités versoisennes. Le même soir, l'atelier Spectacle du Collège présentera, à 20 h 30, les réalisations musicales et théâtrales de cette année. **Le lendemain, samedi 28**, Cinéversoix inaugurerà le projecteur numérique en diffusant le film «Hugo Cabret», de Martin Scorsese à 17h30 et 20h30. **Les deux projections sont offertes par la Commune.** Vous pouvez retirer un ou plusieurs billets d'entrées à la réception de la Mairie. Le solde éventuel sera disponible le 28 avril sur place (sans garantie !).

Avez-vous votre passeport pour les vacances?

Durant l'été, les jeunes de 10 à 15 ans peuvent acquérir le Passeport-Vacances grâce auquel ils découvriront le canton et la région de Genève à travers une riche palette d'activités à choisir. Ils pourront par exemple aller à la rencontre des divinités hindoues, visiter une caserne de pompiers ou encore faire du rock acrobatique! **20 passeports sont en vente à la Mairie de Versoix le mercredi 25, le jeudi 26 et le vendredi 27 avril 2012 de 14h00 à 16h00** au prix de CHF 60 pour 2 semaines pas forcément consécutives. A noter que Versoix accorde la gratuité de l'entrée de la piscine communale durant la durée de validité des Passeports-Vacances. Renseignements complémentaires : www.ge.ch/loisirs_jeunes/passeport_vacances.asp



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
Ouverture prolongée : **le jeudi jusqu'à 19h30**

Info-Mairie en continu sur : versoix.ch

CHARLES BEER À VERSOIX

Le conseiller d'Etat a visité notre ville pendant deux jours. Objectif: améliorer la cohésion sociale dans le milieu urbain.



Le conseiller d'Etat Charles Beer et Cédric Lambert, Maire de Versoix.

Charles Beer, conseiller d'Etat chargé du département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP), a visité Versoix les 16 et 17 avril dernier. Avec pour objectif l'amélioration de la cohésion sociale dans le milieu urbain. Lors de son passage, le magistrat a rencontré les autorités communales ainsi que les différents acteurs de l'école, du sport, de la culture et des entités telles que le Café rencontre, la villa Yoyo, la Forge, l'espace de vie enfantine, le Rado.

Monsieur Beer a ensuite fait le point en compagnie de Cédric Lambert, maire de Versoix, sur les différentes actions menées dans la commune pour réduire les inégalités sociales. Et notamment à la Pelotière ou l'Etat va notamment soutenir un appui pour les enfants en difficulté à la mise en place de nouvelles infrastructures sportives d'envergure régionales.

commune et le canton vont permettre de renforcer le mieux vivre ensemble. «Apporter dans ce quartier des services indispensables à la population et à la mixité culturelle, à la population ayant de plus faibles revenus, mais aussi jeter des passerelles d'aménagement pour créer des liens urbains entre le quartier et la ville».

La rencontre entre Charles Beer et les autorités communales a également permis la réouverture d'une antenne thérapeutique de l'Office médico-pédagogique dans notre commune. Réouverture prévue pour la rentrée avec une équipe de 3 à 4 personnes (secrétaires, psychologues et pédo-psychiatres). A noter également une prise de conscience du rôle du Canton dans le soutien à la mise en place de nouvelles infrastructures sportives d'envergure régionales.

INSCRIPTIONS AUX ACTIVITÉS PARASCOLAIRES

Les inscriptions aux activités parascolaires pour l'année 2012-2013 auront lieu le samedi 12 mai 2012 dans le pavillon du parascolaire de Lachenal.

Les inscriptions régulières sont prioritairement prises en considération.

Les inscriptions s'effectuent en mai et les deux premiers jours de la rentrée scolaire; au terme de cette période, seul l'accueil pour des raisons impératives est garanti après vérification de la clause de nécessité par le responsable de secteur et sur présentation d'un justificatif.

La participation financière des parents est de CHF 4.00 pour la

prise en charge pendant la pause de midi et de CHF 6.00 pour celle en fin d'après-midi. Les factures sont envoyées trimestriellement par le GIAP.

Pour des rabais ou des exonérations, veuillez-vous renseigner auprès du personnel parascolaire de l'école et remplir la formule verte figurant dans le bulletin d'inscription.

Pour toute information complémentaire, contactez Mme A. Schmocker, responsable de secteur au 079/477.18.71.

Bulletin d'inscription disponible sur le site Internet www.inscriptiongiap.ch (se référer aux instructions de téléchargement sur le site).

Versoix en haute définition

Il y a quelques mois, Swisscom a entamé le déploiement de la technologie VDSL sur le réseau téléphonique à Versoix. Les travaux, désormais terminés permettent de bénéficier d'un accès à internet plus rapide et aux services multimédias de cet opérateur.

Prochain conseil municipal: lundi 21 mai à 20h30

A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch.

Ces séances sont ouvertes au public qui a parole en fin de conseil.

APPRENDRE

DECOUVRIR

RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

37 ans

à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Exposition à Versoix, Maison du Charron

- Peinture sur bois
de Mme Chardonnes.

Exposition des travaux du professeur et des élèves, à la Maison du Charron,

le **vendredi** 15 juin de 18h30 à 21h30,

les **samedi et dimanche** 16-17 juin de 10h00 - 18h00.

Derniers stages mai et juin

Informatique

iMovie 8 - iLife 09

Les mardis, 8, 15 et 22 mai, 19h00 - 21h15, 3 cours, Fr. 180.-

Détente & Sports

Massage assis

Les samedis 5 et 12 mai, 9h00 - 12h00, Fr. 90.-

Culture Générale

Initiation aux Plantes Médicinales

Samedi 9 juin, 1 cours, extérieur et en salle, 10h00 - 17h30, Fr. 90.-



Cours Aqua-gym

Nous vous proposons à la piscine du Centre sportif, les samedis du 2 juin au 25 août, des cours

d'**aqua-gym**:

de 9h10 à 9h40,

ou 9h50 à 10h20,

Fr. 70.- pour 7 séances à choix durant l'été ou Fr. 110.- pour les 12 séances.

Spectacle de danse d'Ecole & Quartier

Vendredi 11 mai (20h00) et samedi 12 mai (13h30 et 20h00), à la salle communale Lachenal. Billets en vente (prix unique Fr. 6.-) dès le lundi 30 avril auprès du secrétariat. Ouverture lundi au vendredi : 8h15 à 12h00.

Pas de réservation par téléphone.

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix

Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.

Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 11-12:

www.aeqv.ch



Route de St-Loup
Versoix Parking gratuit à 50m.

Aula
des Colombières

UN MOIS DE CINÉMA TRÈS PARTICULIER

CinÉdito :

CinéVersoix tourne la page d'une nouvelle histoire. Avec l'installation de l'équipement DCP, désormais standard pour diffuser les films en format numérique 2K, CinéVersoix offre des conditions optimales aux cinéphiles de la région. Son surround 5.1, écran encore plus imposant et rapproché des spectateurs, vidéo-projecteur cinéma de dernière génération, fauteuils plus confortables, le spectacle cinématographique à Versoix n'aura plus grand chose à envier aux salles de cinéma de la région. Ce beau résultat est dû à la détermination de la Ville de Versoix, des services cantonaux et de CinéVersoix d'Ecole et Quartier, soutenus dans leurs efforts par la Loterie romande.

En fait, cet équipement arrive à point nommé car depuis trois mois, quasiment tous les films sont diffusés uniquement sur fichiers numériques. Malgré tout, un projecteur 35mm restera dans la cabine de CinéVersoix pour les rares films toujours sur pellicule 35mm. Autant dire que ce mois de mai sera un test grandeur nature pour le public mais aussi pour les projectionnistes de CinéVersoix qui auront bien besoin d'un mois pour maîtriser la puissance de ce nouvel équipement !

Marc Houvet

600 places
offertes par
la Mairie

pour l'inauguration du
nouvel équipement ciné-
matographique numé-
rique de l'aula des
Colombières en présence
des autorités et des respon-
sables de cette rénovation
exceptionnelle :

Samedi **28** avril

17h30 et 20h30

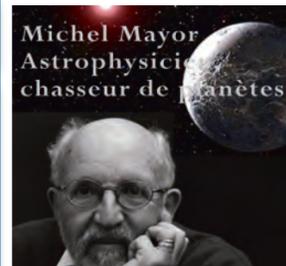
2 séances offertes



HUGO CABRET
Martin Scorsese, 2011, USA, 2h05, vf, dès 7 ans

A travers un jeu de pistes de deux gamins à Paris, ce conte évoque l'un des magiciens les plus précoces du cinéma, Georges Méliès. Un enchantement nommé onze fois aux Oscar 2012. Meilleur réalisateur Golden Globes 2012.

Ven. **4** mai 18h30

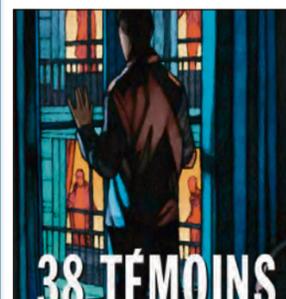


MICHEL MAYOR, Astrophysicien, chasseur de planètes

Un film Plans-Fixes, 2012, Suisse, 50mn, vf, dès 12 ans
Michel Mayor, astrophysicien de l'Observatoire de Sauverny, est l'un des découvreurs genevois de nouveaux mondes du cosmos. L'association romande Plans-Fixes offre cette avant-première au public.

En présence de Michel Mayor.

Ven. **4** mai 20h30



38 TÉMOINS
Lucas Belvaux, 2012, Belgique/France, 1h44, vf, dès 12 ans

Le Havre, une nuit, 38 témoins disent n'avoir rien entendu des cris de détresse d'une jeune femme. Un témoin refuse l'indifférence et le cinéaste élève la conscience du spectateur avec lyrisme et une interprétation éblouissante.

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, JV :

Billet normal : 12.-

Billets spéciaux :

Jeune, AVS, chô., AEQV : 10.-

CinéPass (cinémas indép. GE) : 10.-

Carte 5 entrées pour tous : 50.-

Jeunes Ciné-JV (le dimanche) : 6.-

Vend. **11** mai 20h30



ELENA
Andrei Zviagintsev, 2012, Russie, 1h49, vo st fr., dès 12 ans

Elena tente de lier sa famille de prolétaires à son ploutocrate de mari qui préfère léguer sa fortune à sa propre fille. Sur la musique répétitive de Phil Glass, un feu hypnotique embrase les rapports humains. Prix du Jury, Cannes 2011.

Ven. **18** mai 20h30



L'ENFANT D'EN HAUT
Ursula Meier, 2012, Suisse/France, 1h40, vf, dès 12 ans

Simon, 12 ans, monte dans les stations de ski dépouiller les touristes de leurs valeurs pour les revendre dans la vallée industrielle et survivre ainsi avec Louise, sa sœur aînée. Une fable sociale impressionnante. Ours d'Argent, Berlin 2012.

Samedi **19** mai 20h30



LES INFIDÈLES
Michel Hazanavicius, Jean Dujardin, 2012, France, 1h49, vf, dès 16 ans

Un panorama audacieux, à l'humour féroce, du côté fanfaron et lâche des hommes en sept sketches réalisés par autant de cinéastes dont une femme. Une comédie joyeuse, percutante et néanmoins lucide. Un succès public massif.

Dim. **20** mai 17h30



A DANGEROUS METHOD
David Cronenberg, 2011, GB/Canada, 1h39, vo st fr., dès 14 ans

Au début de la psychanalyse, en 1904, Sabina, une jeune femme, est au centre d'une querelle déontologique (liaison amoureuse avec le premier) entre Carl Gustav Jung et Sigmund Freud. Une passionnante et lucide introspection.

Ven. **25** mai 20h30



L'ORDRE ET LA MORALE
Mathieu Kassovitz, 2011, Nouvelle-Calédonie/France, 2h15, vf, dès 14 ans

En 1988, en Nouvelle-Calédonie, les indépendantistes kanak attaquent des gendarmes français. Une reconstitution captivante de ce conflit sanglant qui implique Chirac et Mitterrand. Nommé aux César 2012, Meilleure adaptation.

Films prévus en juin à Versoix dans le cadre du Festival des 5 continents

(à Ferney-Voltaire, Divonne, Gex, St-Genis et Versoix)

1er juin à 16h30 :

LA COLLINE AUX COQUELICOTS

1er juin à 20h30 :

KINSHASA SYMPHONY

2 juin à 20h30 :

LE TOMBEAU DES FILLES / ABRIR PUERTAS Y VENTANAS

3 juin à 17h30 :

CORPO CELESTE

Autre film en juin :

Vendredi 8 juin à 20h30 :

MOONRISE KINGDOM

CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18

www.cineversoix.ch

AGENDA

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

VEN 4 MAI

18h30 - Maison du Charron EXPOSITION MOSAÏQUE

De 18h30 à 21h30, exposition mosaïque par les élèves et professeur d'Ecole et Quartier.

Entrée gratuite. Maison du Charron, 6 rue des Moulins

SAM 5 MAI

18h00 - Salle communale SOIRÉE BOXE

Dans le cadre de son 5e anniversaire, le Boxing Club de Versoix organise la Coupe Genevoise de Boxe. Egalement au programme, des démonstrations de hip-hop, de Ju-Jitsu, de Yamabushi et de catch.

Salle Communale, 12 rte de St-Loup. Entrée libre.

18h00 - Aula des Colombières CONCERT AEQV

Concert par le groupe de chorale adolescents d'Ecole & Quartier.

Aula des Colombières - Entrée gratuite - www.aeqv.ch

DIM 6 MAI

Port-Choiseul PUCES NAUTIQUES

Plus de détails sur cnv.ch

VEN 11 MAI

20h00 - Salle communale SPECTACLE DE DANSE AEQV

Nouveauté : 2 spectacles distincts, 2 représentations «adultes et ados» et 1 représentation «enfants». Spectacle de danse des «ados» et des «adultes». Les billets seront en vente au secrétariat d'Ecole et Quartier dès le lundi 30 avril (8h00 - 12h00) au prix de Chf 6,- par spectacle.

Association pour Ecole & Quartier à Versoix
Tél. 022 388 24 44
www.aeqv.ch

SAM 12 MAI

9h00 - Salle communale 25e MARCHÉ AUX FLEURS

Jusqu'à 15h00, rempotage gratuit des caissettes à fleurs (merci de les laver au préalable) avec du composte préparé par les soins de l'équipe des espaces verts de la Commune. Les Paysannes de Versoix, en collaboration avec les horticulteurs Maréchal de Versoix et le Roussillon de Meyrin, proposeront différentes variétés de fleurs pour embellir jardins, fenêtres et balcons. Des pâtisseries «maison» ainsi qu'un stand de restauration tenu par les Potes au feu ne manqueront pas de ravir les papilles gustatives.

Organisation : Groupe des Paysannes de Versoix
Salle communale, 12 rte de St-Loup. Entrée libre

9h00 - RADO INSCRIPTIONS AUX CENTRES AÉRÉS D'ÉTÉ COMMUNES

Le Rado propose durant tout l'été 8 semaines de centres aérés pour les enfants scolarisés et jusqu'à 11 ans. Diverses activités créatives, sportives et ludiques sont proposées chaque jour. Dates d'inscriptions:

- samedi 28 avril de 9h à 12h pour les versoisiens
- samedi 12 mai de 9h à 10h30, pour les communes partenaires (Bellevue, Céligny, Collex-Bossy, Genthod)

Formulaires d'inscription distribués dans les écoles de Versoix et à disposition dans les Mairies.

18h00 - Aula des Colombières CONCERT CHANT AEQV ENFANTS

Concert du groupe de chant (enfants) d'Ecole & Quartier

Entrée gratuite
Aula des Colombières
www.aeqv.ch

13h30 et 20h00 - Salle communale

SPECTACLE DE DANSE AEQV

Voir les informations sous vendredi 11 mai

SAM 12 MAI

16h30 - Bibliothèque BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque de Versoix
2 rampe de la Gare, Versoix.
Entrée libre

JEU 17 MAI

Centre Sportif TOURNOI DE L'ASCENSION

Le Football Club Versoix organise son traditionnel tournoi de l'Ascension Juniors D-E-F au Centre sportif de la Bécassière. Venez nombreux encourager les petits Versoisiens (Repas et boissons toute la journée)

www.fcversoix.ch

LUN 21 MAI

20h30 - Maison du Charron CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune : versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins

22-25 MAI

SEMAINE DU LIVRE DE LA PETITE ENFANCE

Programme et renseignements sur www.versoix.ch

29-30 MAI

Maison du Charron EXPOSITION TRAVAUX ECOLE & QUARTIER

Dans l'après-midi et la soirée, exposition des travaux des élèves d'Ecole & Quartier du cours de dessins toutes techniques

Maison du Charron 6 rue des Moulins - Entrée gratuite

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 03 MAI

20h30 - portes 17h00 - entrée libre

TYPIQUE SUISSE



René Willener & Philippe Berthoud ont la grande joie de vous présenter des compositions originales et inédites. L'orchestre « La tête dans l'fabrevoir » sera de la partie soutenue pour l'occasion par de talentueux interprètes. Un programme varié de musiques folkloriques suisses, de jazz et de chansons (en français).

VEN 04 MAI

21h00 - portes 17h00 - entrée libre

THE SCRAPYARDS



Malgré ce que certains enregistrements laissent entendre, The Scrapyards est un groupe de Blues-Rock puissant qui joue fort ! Phil, Katy, Didier, Ben et Greg sont influencés tant par le blues du delta du Mississippi que par le rock des 60's, le funk et le reggae. Un cocktail musical comme on n'en fait plus !

JEU 10 MAI

19h00 - portes 17h00 - entrée libre

ATELIER DE CHANT VARIÉTÉ DU



Après des incursions dans les domaines de la comédie musicale et des musiques de films, Agnès de Crousaz nous propose ses ateliers de chant variétés du CPMdT autour de la variété française avec, à 19h30 les jeunes artistes chanteuses (et chanteurs) et à 21h les moins jeunes.

VEN 11 MAI

21h00 - portes 17h00 - entrée libre

SONIC RADE



Le répertoire de Sonic Rade oscille entre des compositions délicates et des ambiances plus sombres. Composé d'un canadien (résident à Versoix) et de deux genevois, la formation guitare, basse, batterie revient aux sources du power trio pour délivrer sur scène un pop/rock inspiré, énergique et efficace.

SAM 12 MAI

21h00 - portes 20h00 - entrée libre

PAGODE DA CAVES



Parmi les meilleures facettes du Brésil on trouve sa musique et l'ambiance de ses soirées. Pagode da Cave présente des authentiques musiciens des genres populaires que sont la samba et le pagode, dont les racines se trouvent à Rio et São Paulo. Soirées décontractées et une ambiance comme si on y était...

DIM 13 MAI

17h30 - portes 17h00 - entrée libre

TRIO FILIDH RUADH

TYMPANON.CH



Nikita Pfister, hackbrett et accordéon diatonique, Christiane Rupp, harpe celtique et chant, Isabelle Watson, chant et percussions.

Filidh Ruadh, le barde roux en gaélique... Car nos ballades, qu'elles soient en gaélique ou en anglais, se déclinent autour des textes des anciens bardes gaéliques et poètes écossais, du 16ème au 20ème siècle, avec un hommage particulier à Robert Burns (1759-1796). Un grand bol d'airs des «Highlands and Islands»...

JEU 17 MAI

20h30 - portes 17h00 - entrée libre

OLIVIER MAGAROTTO TRIO



myspace.com/oliviermagarotto
www.oliviermagarotto.com

Yoann Julliard est un batteur brillant, qui transmet son incroyable énergie aux projets dont il fait partie. La réunion de ces trois personnalités dans un même projet, c'est à la fois un gage d'exigence, et l'assurance d'une énergie communicative. A voir sur scène, impérativement !

VEN 18 MAI

21h00 - portes 17h00 - entrée libre

MAUNOIR



maunoir.net

Le chanteur Maunoir a le plaisir de vous présenter son nouvel album, «Saison de pluies». Un disque aux confins de la chanson et du rock. Un répertoire porté par des textes et des lignes d'accords à la texture de velours noir, qui n'est pas sans évoquer des artistes comme Alain Bashung, Benjamin Biolay, Etienne Daho ou Jean-Louis Murat.

VEN 25 MAI

21h00 - portes 17h00 - entrée libre

COOL COOL RAIN



Ce duo est composé d'un batteur ainsi que d'un guitariste-chanteur. Leur répertoire est fait de reprises typées, essentiellement issues du catalogue des Who et des Ramones. Cool Cool Rain c'est un amalgame de ces deux styles, de solides sets pleins d'énergie, de bonne humeur, de désinvolture et surtout de non prise au sérieux.



Le CM du 26 mars

C'est maintenant monnaie courante à la Maison du Charron: les discussions font trembler la salle, mais les objets sont votés d'une seule voix.

Les projets mettent effectivement un certain temps pour se réaliser et les délibérations les concernant se multiplient. Personne ne veut donc bloquer l'avancée de la politique entreprise, ce qui équivaudrait à revenir sur les décisions, à tout rediscuter sans cesse pour finir par ne brasser que de l'air. Cependant, à chaque dépassement de crédit, on en profite pour rappeler que celui-ci n'avait pas été prévu lorsque le projet avait été accepté; à chaque vote qui a pour seul but la continuation d'une entreprise à long terme, on saisit désormais l'occasion pour discuter de politique passée et à venir. Et au-delà de ceci, cela permet au public d'avoir une oreille contre la porte close des commissions, également soumises au secret.

D'ailleurs, ce type de séances semble attirer la population, et à ce rythme-là, les gens s'en arracheront bientôt les places sur le marché noir. Oui, on finira un jour par manquer de sièges pour l'audience, avec un tel engouement. Au sein de ce public, M. Jombart, président du club nautique, venait remercier la Mairie de s'être portée caution de l'emprunt de cette association et de lui avoir cédé un morceau de parcelle à posteriori, les travaux ayant déjà commencé. Ceci inspirait M. Genequand (PLR) dans une plaisanterie sur ce vice de forme, heureusement sans conséquence. A côté de lui, également membre du club nau-

tique, l'ancien Maire et Conseiller Administratif libéral M. Schneckenburger venait assister au départ de sa fille Doris (PLR), que remplace le jeune M. Adrien Maréchal, pour alimenter un souffle de renouveau qui avait ravagé le CM de onze de ses membres au printemps dernier.

Ensuite, M. Trummer, chef du service des bâtiments et également présent, venait assister à l'exposé d'un projet en forme de chaussette, auquel il avait activement participé. L'objet en question, une modification du complexe Versoix Centre-Ville, implique l'achat de 50 places de stationnement supplémentaires dans un parking souterrain qui prend alors la forme d'un «L», d'où l'idée de l'appeler «chaussette» (sic). 142 places sous le bâtiment administratif «C» pour un total de 385 à Versoix-Centre, c'est ainsi qu'il en a été décidé unanimement par le CM. Accolé à ceci, une avancée en porte-à-faux qui pour un gain de 100 mètres carrés dans ce même bâtiment porte l'augmentation du crédit d'investissement à 3.6 millions de francs.

Une décision, une discussion et M. Kummer (Verts) de perpétuer cette tradition. Mieux, il se faisait l'inspirateur de ce compte-rendu, du moins de son introduction, puisqu'après avoir salué la clarté du projet, il mettait en avant l'aspect «concours de beauté» du vote, demandant si le crédit total aurait pu être refusé, soulignant ainsi l'absurdité d'un suffrage, quand les lignes directrices sont définies au préalable. Il laissait également, planer un certain sentiment d'amertume implicite quant à d'autres projets refusés pour moins que ça. En clair, le VRAC* avait été mal accueilli sous un argument financier d'envergure deux fois plus

petite que la somme présentée débloquée. De son côté, M. Leiser (PLR) se félicitait de cette option prise sur l'avenir.

Et puisque c'est d'avenir dont il est question, le CA a décidé de donner suite à la motion non partisane pour encourager le développement de l'énergie photoélectrique datant de 2011. A cet effet, un crédit de 166'000 francs a été approuvé dans le but de recouvrir de panneaux solaires le toit du bâtiment de la voirie Lachenal, avec la promesse qu'au moins deux autres édifices suivront très prochainement. L'école Ami-Argand, qui s'est avéré être le plus favorable des sites et des toits étudiés est incontestablement en tête de liste.

Cela étant, une partie du projet s'est vue critiquée par M. Jaussi (Verts). S'appuyant sur le fait que l'une des vertus avouées du texte de ce crédit est d'encourager la population à se lancer dans une installation photovoltaïque, il s'est dit insatisfait qu'on n'ait pas pris l'initiative d'un contrat de rachat à prix fixe et avantageux pour les années à venir. Ne le suivant pas dans son inquiétude, M. Malek-Asghar (PLR), à qui l'avenir donnera peut-être raison quant à son flair financier, a rappelé que quelque soit la formule choisie, l'installation serait de toute façon bénéficiaire. Pourtant, M. Jaussi a maintenu que sans un exemple quantifié, on pourrait empêcher qu'une dynamique ne se crée. Plus spécifiquement, il estimait que l'enthousiasme espéré pourrait finalement ne pas se profiler, sans le support d'un chiffre précis et positif sur une quinzaine d'années. D'où il insistait sur la nécessité de prendre un contrat S.I. à prix fixe, rapportant peut être un peu moins d'argent en fin de compte, mais constituant un exemple plus concret. Alors

si la majorité du CM ne s'est pas laissée convaincre par l'intérêt de cette démarche, Versoix-Région rappelle ici, qu'une installation solaire bien située, associée à un contrat de rachat à prix fixe chez les S.I. est rentable en une dizaine à une quinzaine d'années, le tout sans nécessairement acheter des panneaux chinois. La Commune se fournira d'ailleurs uniquement en Europe, et même partiellement en Suisse.

Puis, voyant que le ton de la polémique était latent, M. Piccot (PDC) s'est lancé dans une compétition visant à attribuer la palme du pionnier du solaire dans la Commune, contestant donc à la Mairie son statut auto-proclamé et citant entre autre l'installation quasiment industrielle dont il est co-propriétaire. Ceci a alors induit l'intervention de M. Rothlisberger (SP) qui rappelait fermement que la Fondation Samuel May avait ouvert le bal du photovoltaïque bien avant la Mairie, sur un immeuble à Courvoisier.

En tout cas, l'engouement autour des cellules de silicium a certainement de quoi faire rougir M. Schwarzenegger, qui avait inauguré en grande pompe son ONG, R20, basée à Versoix, et qui désire pousser certaines parmi les plus grandes villes à coopérer dans diverses mesures d'économie d'énergie; on espère que le tout se fera sans dommages collatéraux! Quoi qu'il en soit, M. Lambert (PDC), présent à l'inauguration, s'en est retourné sain et sauf!

Presque en fait divers, mais pour rappeler qu'elle existe, la fondation Samuel May s'est vu octroyer l'aval du CM pour poursuivre une densification à la sauce locale sur le terrain «du Levant». Au menu, un petit immeuble à toit pointu devance dès lors le

Plan Directeur Cantonal 2030 dont les tenants et aboutissants restent encore incertains. Une stratégie qui pourrait empêcher une catastrophe architecturale et organisationnelle à Versoix, c'est du moins ce que pourrait penser M. Leiser, qui s'est réjoui de cette progression.

Encore dans la catégorie des faits divers, M. Piccot remettait encore une fois son bon sens sur la table pour rappeler que le trottoir au Bourg n'avait toujours pas été rabaissé - il en avait fait la demande - et, interrompu dans son élan oratoire, il répondait aussi à M. Kummer au sujet de la fibre optique, apparemment déjà disponible sur demande.

Troisième point de dissension: le CA, qui avait eu la maladresse de planifier au budget une augmentation de son indemnité (sans la faire voter en tant que telle), s'est vu contraint de répéter cette démarche. Comme il n'était pas non plus question de faire marche arrière, c'est sans s'opposer que M. Jaussi a demandé quelle était la base de cette bonification. Malgré un argument qui consistait à dire que ni cahier des tâches ni grilles horaires ne convenaient, la rumeur circulait néanmoins que les chefs de service étaient mieux payés que leurs Conseillers Administratifs. Cette contradiction révèle que cette façon de voir les choses ne tient que sur une jambe. Certes il est difficile d'évaluer les temps de travail, qui varient en fonction des personnes, des périodes et des dossiers, mais les élus concernés s'en font une idée plus ou moins précise, ce que soutient l'existence d'une telle rumeur. Alors, un petit calcul nous renseigne: pour un jeton de présence estimé à 200 francs, soit deux fois la valeur d'un nouveau jeton au CM (augmenté de 80 à 100 francs), on obtient un temps de travail équivalent à

un 50% environ. Avec leur salaire ainsi ajusté, on retrouve aussi une indemnité légèrement plus élevée que le montant versé aux chefs de service au final. Par conséquent, la réalité est certainement proche de cette estimation. La légitimité de cette augmentation s'accordant avec certaines conceptions ou idéologies (et peut-être moins avec d'autres), le débat pourrait enfin être ouvert. Car il n'y a pas tant de reproche à faire sur le fond, mais sur la forme, sur la façon dont on nous présente des objets, qui ne sont certes pas toujours faciles à aborder, mais qui demanderaient tout de même plus de clarté.**

Et puis on passe à un autre reproche, cette fois un peu injuste, d'une habitante de la route des Fayards en désespoir qui demandait à la Mairie d'intervenir dans une zone privée pour une histoires de parcs sauvages et répétés. Or, la Mairie n'a aucun moyen d'action sur une propriété qui ne lui appartient pas. On ne peut qu'espérer que la régie se prenne aussi en main.

Et enfin, pour contraster et positiver, alors qu'on fête les dix ans du poste de police de Versoix, le Festival du Chocolat s'est déroulé pour la neuvième fois en mars dernier. La formule novatrice, à cheval sur deux jours, pour une durée doublée, s'est vue coiffée d'un franc succès et M. Malek-Asghar envisage de réitérer l'expérience. Il précise que seul le mauvais temps pourrait rendre la fête un peu trop longue, mais confiant, il ajoute que le soleil a toujours été au rendez-vous!

Thomas Mazzone

Au coeur des finances versoisiennes (deuxième partie)

Préambule: démocratie, banques et errata

Oui, une erreur d'abord, dans le numéro et le volet précédents, par un mauvais tour, une ébauche s'est ingérée à la place de l'article qui était prévu. Le propos et la qualité du texte s'en trouvant considérablement entamés, il est recommandé d'aller voir la bonne version de l'article sur www.versoix-region.ch. Par souci de compréhension et de cohérence globale, ce détour vous est particulièrement conseillé, fût-ce-t-il votre coup d'essai.

Ainsi donc, on s'intéressait plutôt à l'envers du décor financier qu'on n'en faisait l'anatomie², ce concept s'appliquant même plus au présent article qu'au précédent, car l'une des attractions ici proposées est un décorticage des chiffres.

D'abord, et c'est important, clarifions les enjeux de cette deuxième partie. Outre le tableau qui résume une autre manière de percevoir les finances, on cherche à comprendre pourquoi il peut être bon pour le fonctionnement démocratique de s'intéresser au trésor et pourquoi sa gestion gagnerait à se clarifier.

A CET EFFET, UNE PETITE MISE À NIVEAU SUR LA DÉMOCRATIE ET LES BANQUES S'IMPOSE.

La banque, d'abord, est la chasse-gardée de votre argent, du moins selon la conception populaire. Depuis longtemps pourtant, vos avoirs ne sont que des chiffres dans un ordinateur et si ceux-là étaient retirés tous à la fois, ils mettraient l'établissement en déroute. Alors, pour justifier les tours de passe-passe successifs qui ont mené à ce stade, on a progressivement complexifié le système. Il était plus convenable que les gens n'y comprennent que peu de choses.³ Malheureusement, tout ce qui a trait à l'argent est contaminé par ce vice, c'est ainsi que les finances communales sont devenues si difficiles à déchiffrer.

Bien sûr, vous vous doutez qu'avec autant de secret, on se situe aux antipodes de la

démocratie, un terme qui signifie «pouvoir au peuple». En effet, que le peuple puisse se tromper, c'est un des risques d'une telle idéologie, mais quand on fait en sorte qu'il soit dans le flou, il ne se trompe pas, il est trompé. Il est clair que si les puissances d'argent entravent la démocratie, celle-ci est également coupable d'elle-même, du nouveau sens qu'elle s'est donné. Elle n'est à la base qu'un idéal dont on chercherait à se rapprocher et non un système politique distinct.⁴

Pour un retour vers le concret

Il faut donc comprendre, comme l'argent est le nerf de la guerre, qu'il n'y a pas de politique démocrate sans finances démocratisées ou plutôt, popularisées. Un premier pas dans cette direction est sans doute le tableau. Si on avait vu dans l'envers du décor² qu'environ 30% du budget financent les employés, on expose ici comment leur travail est réparti et comment l'ensemble des ressources est organisé.

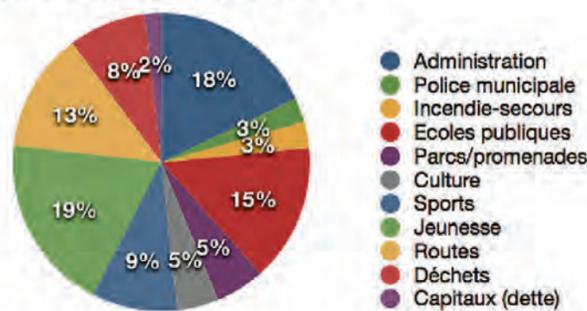
Au final, il ressort de cet étripage des comptes un message assez simple, comme si on avait pu lire dans leurs entrailles à la façon d'un oracle. Bien sûr, il ne s'agit que d'approximations, mais la méthodologie utilisée garantit un certain niveau de pertinence.⁵

Un tel tableau, s'il avait été disponible au moment des différents votes, aurait sans doute changé l'issue de certaines délibérations. En effet, s'il est difficile de modifier la répartition, il est néanmoins possible, en connaissant les montants spécifiques respectifs, d'organiser chaque secteur de façon légèrement ou complètement différente. D'ailleurs, le tableau complet, un fichier Excel et un calculateur personnalisé sont disponibles sur [versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch).

Quelques révélations numériques

Oui, on peut dire que l'étude des documents financiers est révélatrice. Par exemple, et en essayant de ne pas se faire intrusif, on peut en déduire que les employés de la Commune coûtent en moyenne 10'000 francs par mois, ramenés à un salaire effectif - après le versement de différentes primes: retraite,

Répartition des dépenses par secteur



maladie... - de 7'500 à 8'000 francs selon l'ancienneté. En outre, d'après un calcul plus savant, leurs chefs de service gagneraient 50% à 70% de plus (cf. article CM). Etant donné le coût actuel de la vie, le fait qu'il est de plus en plus difficile de se loger durablement, tous les droits fondamentaux se retrouvent souvent confisqués par les acteurs financiers et seul un salaire approprié permet de revaloriser le travail fourni à un juste niveau.

Il donc bon que Versoix perpétue cette pratique cantonale, mais on déplore qu'on n'ose pas aborder ce point plus souvent, comme si on avait peur que les payeurs d'impôts se montrent mécontents. L'état a pourtant une attitude digne et exemplaire qu'il devrait promouvoir plutôt que d'émettre un semblant de gêne.

SEULEMENT, SI LA COMMUNE FAIT PREUVE D'ÉQUITÉ DANS SA POLITIQUE SALARIALE, IL EST D'AUTANT PLUS APPROPRIÉ DE RAPPELER QUE LES ÉLUS ET LES EMPLOYÉS COMMUNAUX SONT AU SERVICE DES CITOYENS ET NON L'INVERSE.

Il y a parfois un sentiment excessivement redevable qui s'installe chez certains vis-à-vis des institutions. Or, l'idéal du pouvoir au peuple impose que celui-ci exerce un certain contrôle et qu'il sanctionne par le vote une politique qui ne lui conviendrait pas, sans quoi son vote n'aurait pas plus de valeur qu'une abstention, une façon de se soumettre volontairement au dictat de ceux qui s'intéressent. Le vote blanc aurait là une valeur symbolique beaucoup plus forte!

et 480'000 francs ces prochaines années. Pour quelqu'un qui payerait 10'000 francs d'impôts, cela représente moins de 80 francs d'économie, soit trois modestes repas au restaurant par année. D'un autre côté, l'avant-dernière baisse de l'impôt communal a pesé environ deux millions de francs sur cinq ans. Il est vrai que les finances se portent bien, mais en reprenant l'exemple qui amuse et qui fâche, le plus facile et le plus connu, le VRAC aurait pu être entièrement financé par cette somme. De surcroît, il est toujours plus facile de diminuer les impôts que de proposer une augmentation ensuite, surtout que, selon les dires de M. Lavanchy, la dernière «fuite de capitaux» avait réduit nos recettes de près de cinq millions de francs. Cet inconnu fortuné payait environ 100'000 francs par centime additionnel. Cette baisse qui n'a pas fait rester cette personne a pourtant pesé fort sur la balance communale, alors qu'elle n'a que très légèrement soulagé la majorité des contribuables.

Solidarité et avenir

Par ailleurs, s'interroger la prochaine fois qu'on nous suggérera une baisse d'impôt va bientôt prendre un sens encore plus important, mais voyez vous-mêmes!

La pièce manquante du puzzle s'appelle «solidarité». Les 0.3 centimes additionnels alloués à l'aide au développement ne représenteront qu'à peine 138'000 francs en 2012. Ce n'est pas très solidaire, pourrait-on penser, et il est vrai que la justice n'est pas forcément le propre de la démoc-

cratie, mais le partage est important pour un certain ordre social et pour qu'une société prospère. Alors, et ce n'est souvent pas perçu comme tel, le monde de libre échange dans lequel nous vivons est réglé par un certain nombre de mesures solidaires. Un contre-sens, pensez-vous certainement. Eh bien, prenons l'exemple des retraites, qui moyennant quelques détails de forme, sont payées par ceux qui travaillent pour ceux qui ont travaillé. Ceci devrait déjà pousser à la réflexion, mais ce n'est pas tout: si l'on range l'administration, les routes, le traitement des déchets et la sécurité dans la catégorie du «vital», il reste 55% du budget qui constitue un véritable fond solidaire. Certes, il ne faut peut-être pas voir cette notion sous un sens trop strict, mais seuls les 533 francs par tranche de 10'000 francs d'impôt qu'on alloue aux jeunes constituent déjà une participation collective, un don indirect. D'une part, cela permet de constater qu'une baisse du centime additionnel pourrait finir par peser sur ceux qui en ont le plus besoin, et d'autre part, de reconsidérer l'éternel clivage «communisme contre capitalisme».

Enfin, si les finances sont bonnes et si la politique ultra-économe de M. Malek-Asghar n'est pas uniquement de son fait (il semble par ailleurs ouvert à toute amélioration), mais provient d'une directive cantonale de désendettement, on peut tout de même chercher à creuser, à optimiser, à réfléchir à des idées novatrices et à développer des nouvelles particularités locales, qui pourraient même servir d'exemple (comme la motion solaire ou le label «Cité de l'Énergie», lequel a d'ailleurs revu ses exigences à la hausse).

POUR TOUT CELA, IL EST INDISPENSABLE D'AVOIR UNE VISION CLAIRE DE L'ÉTAT DES COFFRES.

Thomas Mazzone

Pour la lecture des notes et des tableaux, voir notre site :

[versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)

*Voir «L'envers du décor financier de Versoix» à l'adresse <http://www.versoix-region.ch/index.php?page=150&obj=1522>

**Voir «Pour que la finance se démocratise (deuxième partie)» dans ce numéro.



Élection complémentaire du 7 juin 2012

Les Verts genevois soutiennent la candidature au Conseil d'État de Madame Anne Emery-Torracinta



Insécurité:

Eric Stauffer défend la tolérance zéro

LE TEMPS DES PROMESSES EST TERMINÉ. IL FAUT MAINTENANT PRENDRE DES ENGAGEMENTS FERMES. C'EST POURQUOI ERIC STAUFFER, CANDIDAT AU CONSEIL D'ÉTAT LE 17 JUIN PROCHAIN, VA IMPOSER LA TOLÉRANCE ZÉRO ENVERS LA CRIMINALITÉ.

Eric Stauffer s'attaquera à ce fléau

Les habitants de Versoix nous le disent avec insistance. Nous en avons vraiment assez des cambriolages, des incivilités de toutes catégories et de l'insécurité qui a pris des proportions inquiétantes, en raison de la politique laxiste menée au niveau cantonal.

Votez et faites voter Eric Stauffer le 17 juin !

Le MCG de Versoix

MCG : cp 340, 1211 Genève 17
Téléphone : 022 849 73 33 – info@mcge.ch

Ce n'est pas en offrant 4000 francs à des récidivistes que les délinquants seront incités à agir juste, au contraire nous favorisons par cette mesure les personnes ayant commis un délit. Cette politique irresponsable, qui est menée par le Gouvernement genevois peut se résumer à une prime au crime. Et nous ne pouvons le tolérer ! Le temps est venu pour mener une vraie politique de rupture qui, seule, permettra de nous sortir de l'impasse.



SOCIALISTE ET PROGRESSISTE



LA MOBILITE DOUCE A VERSOIX

Les bouchons qui se forment aux heures de pointe dans le centre-ville sont causés par l'afflux énorme de trafic motorisé. Les pendulaires qui utilisent leur voiture pour se rendre en ville de Versoix et/ou à Genève engorgent ainsi quotidiennement les chaussées de la ville et de l'agglomération.

Les autorités de la Ville de Versoix ont le devoir de trouver des solutions qui garantissent en même temps une mobilité rationnelle et sûre pour tous et pour toutes, aussi bien pour les piétons, les cyclistes et les utilisateurs des transports en commun que pour les automobilistes. Mais elles sont également appelées à protéger la population dans tous les quartiers contre les incidences du trafic motorisé, les nuisances sonores, la pollution de l'air et les accidents.

Tout le monde a le droit d'utiliser le moyen de transport qui lui convient. Utiliser la voiture est certainement utile et commode, mais ce choix a son prix : l'engorgement des centres urbains, des nuisances et des risques accrus pour la sécurité. Nous préconisons dès lors l'utilisation des transports publics, du vélo ou de la marche à pied.

LA FRACTION SOCIALISTE ET PROGRESSISTE DEMANDE LA POURSUITE DES MESURES EN FAVEUR D'UNE MOBILITÉ DOUCE, TELLES QUE LES ZONES À 30 KM / HEURE DANS TOUS LES QUARTIERS ET LA CONSTRUCTION DE PISTES CYCLABLES ET DE TROTTOIRS POUR LES PIÉTONS.

jusqu'au chemin Jean-Baptiste Terray, le trottoir qui débute au giratoire de l'intersection de la route de l'Etraz et du chemin du Biolay. Enfin, des sens uniques dans différentes zones de Versoix seraient également indispensables pour permettre ces mesures.



Patrice MARRO
Président

A ce propos, il serait grand temps de terminer



Invitation

Vendredi 11 mai à 18h30
Salle communale* de Pregny-Chambésy

Conférence avec **Pierre Maudet**, Maire de Genève et Candidat au Conseil d'État qui répondra à la question :



« L'action responsable pour gouverner Genève : un diagnostic et une vision. »

Entrée libre

* Chemin de Valérie 18, 1292 Pregny-Chambésy

Accès :

– bus V ou Z : arrêt Chambésy-Fontaine ;
– voiture : parking de l'école de Valérie

À l'issue de la conférence, un apéritif sera offert par les associations. Vous aurez le plaisir de déguster les vins d'un vigneron genevois. Nous nous réjouissons de vous rencontrer à cette occasion !



Associations Libérales/Radicales de Bellevue, Collex-Bossy, Genthod, Grand-Saconnex, Versoix et Pregny-Chambésy



Cédric MICHE
Co-président du PLR



Jean-Marc LEISER
Co-président du PLR

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



En tant que Maire, j'ai eu le plaisir d'accueillir à Versoix durant deux jours, le Conseiller d'Etat Charles Beer, Président du Département de l'Instruction publique, de la culture et des sports. Ensemble, nous avons visité tous les établissements scolaires et les lieux d'accueil de l'enseignement spécialisés situés sur la commune ainsi que les entités vesoisiennes qui assurent un rôle significatif de cohésion sociale tels qu'Ecole et Quartier, la Villa Yoyo, le Rado, le Café-rencontres, la Forge, l'Espace de vie enfantine, Supernounou... Ce fut aussi l'occasion de rencontrer les Comités des associations sportives et l'ensemble des Conseils d'Etablissement.

Cette rencontre a tenu ses promesses ! Elle a permis de concrétiser l'engagement de l'Etat et de la commune pour la réouverture à Versoix d'une antenne thérapeutique de l'Office médico-pédagogique à la rentrée prochaine. Nous aurons ainsi à nouveau un lieu de prise en charge précoce des enfants connaissant des difficultés scolaires liées à des troubles moteurs, cognitifs, affectifs ou sociaux de manière à les aider à poursuivre une socialisation intégrée au sein de nos établissements. La commune, soutenue par la résolution unanime du Conseil municipal, mettra à disposition les locaux, le canton organisera et financera les prestations et les postes de travail. Un grand merci au soutien et à l'engagement de tous les partenaires.



Cédric LAMBERT, Maire



Liste des membres - avril 2012 (nouveaux)

- AUBERGE DU LION D'OR** - Restaurant
- AXA WINTERTHUR** - Assurances
- BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC** - Optique Acoustique
- BRIGHENTI NELLO SA** - Canalisations
- CARROSSERIE BINGGELI** - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI** - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
- DA SILVA SA** - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA** - Gypsier Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000** - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
- ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
- FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
- FORMA-PLUS** - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE** - Versoix
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
- HELENA ZANELLI CREATION** - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX**
- MOBY DICK** - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN** - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
- PHARMACIES DE VERSOIX**
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
- SOFIDAD SA** - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
- TRANVOIR SA** - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix**
- UNIVERS-ELECTRICITÉ** - Bellevue
- VERSELEC SA** - Electricité - Téléphone
- VEROIX-RÉGION** - Votre Journal!
- VEROIX-VOYAGES** - Votre agence



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation au

CCP 12-16757-3
MERCI

Le montant de la cotisation est de 25 francs (ou plus) pour les particuliers et de 100 francs (ou plus) pour les associations, clubs et autres sociétés locales sans but lucratif.

Entreprise de Versoix - Fluid Automation System (FAS)

Créée dans un garage par deux ingénieurs, Peter Merz et Freddy Sarfati en 1971, Fluid Automation Systems (FAS) est une entreprise basée à Versoix, spécialisée dans les électrovalves miniatures de précision.

Trois ans seulement ont suffi à ses créateurs pour la mise au point et lancement sur le marché d'un produit qui allait devenir un standard: Microsol, une électrovanne de 15mm. Emportée par le succès de cette électrovanne, FAS continua à innover, à la fois sur la voie de la qualité et sur la voie de la miniaturisation.

Aujourd'hui la fameuse Microsol s'est vendue à plus de 15 millions d'exemplaires et le portefeuille de FAS s'est élargi à plus de 4000 produits différents. FAS dispose de succursales à l'étranger (en Allemagne et Italie) qui développent leurs activités sur leurs marchés locaux. Depuis 2004 FAS fait partie du groupe international IMI-Norgren.

Qu'est-ce qu'une électrovanne ?

Une électrovanne est un dispositif électromécanique permettant d'effectuer l'ouverture/fermeture d'un orifice. L'ouverture/fermeture de la vanne permet de commander l'arrivée d'un fluide. Le temps d'ouverture permet de gérer la quantité de fluide. Une électrovanne est développée sur la base de plusieurs paramètres, en particulier, la résistance aux fluides qui la traversent et son encombrement.

A quoi servent ces électrovannes ?

Les électrovannes de FAS sont utilisées dans de nombreux produits couvrant différents domaines : biomédical (p. ex. respirateur et appareil d'anesthésie), contrôle du mouvement (p. ex. pilotes pour distributeur pneumatique), gestion de l'eau (p. ex. domotique), impression (p. ex. emballages imprimantes jet d'encre industrielles), appareils de mesure scientifique (p. ex. analyse

de gaz), etc. L'univers de domaines utilisant leurs produits est presque infini... !

Qu'est-ce qui distingue FAS de ses concurrents ?

Le modèle de fonctionnement de FAS est basé sur la parfaite adaptation de ses produits aux besoins de ses clients. En effet, sur plus de 4000 produits différents, seuls 5% sont standards, les 95% restants sont développés spécifiquement pour chaque client. La qualité, l'innovation et le développement de produits en accord avec les besoins des clients sont donc les éléments clés qui expliquent le positionnement de FAS en tant que leader mondial.

Quels sont les résultats de FAS ?

Avec environ 4 millions d'électrovannes vendues par année (environ une électrovanne toutes les 10 secondes) FAS réalise un chiffre d'affaires annuel de 77 millions de francs. L'exportation représente 90% de la production. En Suisse,

FAS emploie environ 300 collaborateurs sur ses deux sites (Versoix et Palézieux).

Qu'en est-il du site de Versoix ?

Sur le site versoisien sont concentrées toutes les activités d'administration, vente, recherche et développement. Faute de place à Versoix, les activités de production ont été délocalisées à Palézieux. A Versoix, FAS emploie 66 collaborateurs, dont 15 habitent la région de la côte.

FAS est donc une entreprise bien versoisienne. Non seulement FAS est basée à Versoix, mais en plus, elle participe grâce à de nombreux emplois régionaux, au développement de l'économie locale. Par sa renommée, la qualité et le nombre de produits exportés, FAS fait rayonner le nom de Versoix dans le monde entier !

Que le Dr. Yves Salama soit remercié pour sa sympathie et disponibilité pour cette interview.

Ricardo Lima

La marché du jeudi



Le marché du jeudi de Versoix s'enrichit de deux nouveaux étals: celui du fromage et du champignon.

Le premier, est tenu par la famille Gosteli qui vient tout droit du Jura, accent compris, pour présenter à la population versoisienne ses produits suisses, de St-Cergue à Bâle. Vous pourrez découvrir les fromages de Maître Rodolphe, en autres son gruyère caramélisé, ses fromages aux fleurs et aux herbes, son mélange à fondue, et ses divers fromages

à pâtes molles.

Le second stand, tenu par un autre jurasien, chez SAMIR, est celui des champignons, riche de morilles, pleurotes et autres Shi-Také parfumés.

En passant, n'oubliez pas les autres stands habituels, où vous pouvez choisir, comme chaque jeudi les légumes et fruits de saisons, de belles compositions fleuries et les poissons du jour.

Michel Jaeggli



Légende des photos : à gauche, Mme et M. GOSTELI et à droite, l'expert en champignon de chez SAMIR.

Le CNV s'agrandit en faveur des jeunes

Comme vous pouvez le constater, la construction de notre nouveau bâtiment que tous appelle déjà « le Belvédère » progresse. Malgré une météo peu clémente, les ouvriers gardent un très bon rythme. Le bétonnage et l'enduit d'étanchéité des murs des dépôts arrière ont été exécutés.

L'élément phare de cette construction se situe dans l'arrondi à l'avant du bâtiment. La forme de

base est maintenant réalisée et vous pouvez admirer le travail de menuiserie avec les coffrages qui sont en place, on dirait un bateau sur un ponton !

L'entreprise prépare les finitions des faces visibles qui seront en béton lisse. Les panneaux, les joints et les écarteurs de coffrage sont posés selon un plan de détails précis.

Un des moments clef sera le bé-

tonnage de ces éléments, où aucune erreur ne sera permise. Nous avons une grande confiance en l'entreprise de maçonnerie pour réaliser cette prouesse.

La surprise sera au décoffrage, on croise les doigts !

Vous pouvez suivre le projet pas à pas sur notre site www.cnv.ch

Laurent Villars MVT architectes



OFFRE D'EMPLOI

VILLE DE VERSOIX
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

LA MAIRIE DE VERSOIX EST À LA RECHERCHE D'UN/E EMPLOYÉ/E

CANTONNIER AU SERVICE DE LA VOIRIE
(STATUT DE FONCTIONNAIRE)

MISSION

- Entretien et nettoyage des infrastructures publiques de la Ville de Versoix.
- Mise en place des différents équipements communaux et des infrastructures des manifestations.

PROFIL REQUIS

- Être titulaire d'un CFC dans le secteur du génie-civil ou du bâtiment, ou être au bénéfice d'une formation équivalente.
- Une expérience de plus d'une dizaine d'années dans le secteur du génie-civil ou du bâtiment (gros œuvre) constitue un atout.
- Aptitude à s'intégrer dans une petite équipe, à faire preuve de polyvalence et à travailler de manière autonome.
- Bénéficier d'une bonne condition physique.
- Être apte à travailler à l'extérieur toute l'année.
- Être titulaire du permis de conduire catégorie B.
- Connaître Versoix: un plus.

NOTRE OFFRE

Taux d'activité : 100 % (40 heures/semaine).
Lieu de travail : Versoix.
Entrée en fonction : A convenir.
Délai pour postuler : 11 mai 2012

Veuillez adresser votre dossier comprenant une lettre manuscrite accompagnée de votre CV, d'une copie des attestations de travail et d'une photo récente à l'attention de la Mairie de Versoix, service RH, case postale 107, 1290 Versoix.

PUBLICITE

Mercredi quartier Quartier de la pelottiere

le 9 mai 2012 14 h - 18 h

Ouvert à tous !!!

14h00 Animation vélos bizarres de mille et une roues

15h00 goûter offert

15h30 Course de trottinettes

16h30 remise des prix

Animation et rires garantis avec « LES MILLE ET UNE ROUES »

La présence des parents n'est pas obligatoire, toutefois les enfants restent sous la responsabilité de ceux-ci

Organisation : Rado, tsh et villa yoyo

VILLA YOLO

RADO

PUBLICITE

L'éphémère panneau lumineux d'informations ...

Doute, étonnement, curiosité, surprise, intérêt. Voici un échantillon des sentiments qui ont émergé à la découverte du panneau d'information numérique qui fut installé au courant du mois de mars à l'entrée de Versoix, juste avant les quais et la Mairie.

Ce panneau permettait aux autorités de transmettre des informations aux passants mais principalement aux automobilistes entrants dans Versoix. Du grand soleil souhaitant une bonne journée affiché au milieu de la nuit aux informations utiles et sérieuses, il a fait sourire et instruit les Versoisiens durant quelques semaines.

Alors qu'il suscita de nombreuses questions quant à son utilisation, sa position et le temps qu'il allait demeurer au bord de la route, il disparut rapidement. Que cela satisfasse ceux qui craignaient une déconcentration des conducteurs en plein virage ou que cela chagrine les passants conquis par ce système, le panneau fut retiré après la fin du Festival du Chocolat. En effet, il fut temporairement fourni par une entreprise dans le but de promouvoir le festival mais il ne fut pas envisagé de l'installer définitivement.

Qui sait cependant s'il n'a pas convaincu les autorités d'investir dans ce type de communication? L'avenir nous le dira...

Gaëtan Chevallier

PUBLICITE

Le clin d'œil Vert (*)

Les Verts soutiennent les mesures qui facilitent la mobilité douce.

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !

Tennis de table



Le Club de tennis de table de Versoix organise un tournoi ouvert à l'ensemble de la population.

Il aura lieu dimanche 3 juin, à l'Ecole Ami-Argand à partir de 9h.

Les inscriptions doivent parvenir à Thierry Morel, par téléphone au 079/219 08 06, ou par e-mail tmorel@vaudoise.ch, jusqu'au 28 mai.

Repas de midi et petite restauration sont disponibles sur place. Nous espérons vous voir nombreuses et nombreux lors de cette événement.

Le comité du CTT Versoix.

Futnet-Club Genève-Versoix

De jeunes champions suisses

On s'en souvient, l'an dernier, l'équipe senior avait gagné le titre national.

CETTE ANNÉE, CE SONT LES MOINS DE 13 ANS QUI ONT SUIVI CE BEL EXEMPLE EN REMPORTANT LE CHAMPIONNAT SUISSE LORS DE LA FINALE QUI A EU LIEU À FRIBOURG EN FÉVRIER DERNIER.

Notons que les deux joueurs **Alex Da Silva Pires et André Dias** avaient déjà été sur la deuxième marche du podium l'an dernier.

Ils ont prouvé leur bonne forme et que la complicité qu'ils entraînent toute l'année les transporte vers les victoires auxquelles

ils aspirent, malgré l'excellence de leurs adversaires.

Pour les juniors, le futnet se pratique à deux sur le terrain. Ils ont droit à trois rebonds au sol.

Ce concours se joue en sept manches durant l'hiver et, lors de la dernière, Alex et André ont survolé les joutes en gagnant tous les matches.

Chapeau à cette jeune association qui propose une activité sportive en équipe et offre ainsi à des joueurs de tous âges à partager un jeu dans une ambiance sympa, tout en mettant en valeur leurs capacités au niveau national.

Pour plus d'information à propos de cette activité qui allie détente, complicité et objectif sportif : www.ftgeneva.ch.

Boxe versoisienne

A L'OCCASION DE SON 5^{ÈME} ANNIVERSAIRE LE BOXING CLUB DE VERSOIX ORGANISE LA COUPE GENEVOISE DE BOXE

LE SAMEDI 5 MAI 2012 A 18H00 SALLE LACHENAL - 1290 VERSOIX

EVENEMENT EXCEPTIONNEL

DEMONSTRATION DE HIP-HOP JU-JITSU YAMABUSHI CATCH

WWW.BOXINGCLUBVERSOIX.CH

Un petit rappel

Le Boxing Club Versoix s'entraîne les mercredis et vendredis au Centre Choiseul (23A avenue Choiseul)

Pour toutes informations, veuillez vous adresser à : Alexandre UZUNOV Président

079 824 69 72
022 755 32 50



Nous tenons à remercier au nom de tous,

Denis Lourdin, notre Président de 2005 à 2012 pour son travail où il a toujours su favoriser avec son approche très humaine, dialogue, concertation, même dans les périodes difficiles, qui sont inévitables dans la gestion d'un club de 600 membres. Président très enthousiaste, il a motivé ses membres pour organiser une belle fête pour le 50^{ème} anniversaire du club, et il est aussi Président du comité de construction de notre magnifique projet Le Belvédère



Il a été élu Président d'honneur

Un grand merci !

Open d'athlétisme



Versoix Athlétisme aura le plaisir d'organiser la compétition d'athlétisme UBS Kids Cup, ouverte à tous les enfants entre 7 et 15 ans (nés de 1997 et plus jeunes).

Le 5 mai prochain au stade de la Bécassière dès 13 heures

Ce meeting est ouvert à tout le monde, les enfants qui n'ont pas pu encore découvrir ce magnifique sport sont aussi les bienvenus. (sans club, sans licence)

Tout est gratuit.

Inscription sur: www.ubs-kidscup.ch.

Les athlètes participeront aux trois disciplines suivantes:

**60m sprint,
Saut en longueur,
Lancer de balle.**

Les meilleurs athlètes se qualifient pour la finale cantonale.

Denis Lourdin ne désirant pas renouveler son poste pour des raisons de santé, l'assemblée générale du CNV a élu à l'unanimité



Roland Richard Martin, membre du club depuis 2006, a créé en 1986 MVT architectes SA.

En mars 2011, il a proposé ses services au club pour optimiser les surfaces disponibles et mettre en place la construction du Belvédère, ainsi que la transformation de l'existant.

En début d'année, nous lui avons demandé s'il serait intéressé de reprendre la présidence de notre club et il a accepté.

Nous le remercions et nous réjouissons de passer le cap de la 50^{ème} année avec lui !

Ski nautique

NOUVEAU CET ÉTÉ AU CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX, STAGES DE SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD

La Section Ski nautique et Wakeboard du CNV organise des stages pendant les vacances scolaires estivales

- du lundi au vendredi,
- de 9h00 à 17h30
- pour les 8 à 16 ans

Prise en charge assurée par tous les temps
10 stagiaires maximum par semaine.

avec

- encadrement qualifié
- 4 coups de ski&wake
- repas de midi inclus

Renseignements

<http://www.cnv.ch/ski/stages>
remi@cnv.ch
079.215.22.27

Ces Versoisien qui rêvent de Londres

DANS NOTRE PRÉCÉDENTE ÉDITION, NOUS VOUS AVONS PARLÉ DE SÉBASTIEN CHEVALLIER, CE JEUNE VERSOISIEN QUI EST EN PLEINE CAMPAGNE DE QUALIFICATION POUR LES JEUX OLYMPIQUES DE LONDRES DE CET ÉTÉ.

Pour tout sportif, participer aux Jeux Olympiques est un rêve qui, quand il se réalise, devient un honneur. L'espace de quelques semaines, le monde entier a les yeux braqués sur cette immense manifestation où chacun tente de se surpasser pour soi mais surtout pour son pays. Porter les couleurs de son pays lors d'un tel événement est sûrement ce qui apporte le plus de fierté aux sportifs, tant par l'aspect symbolique de la compétition que par l'accomplissement que la « simple » qualification procure. En effet, on oublie souvent que pour participer aux JO, il faut tout d'abord s'y qualifier ! Et la route est loin d'être simple...

Elle est tout d'abord compliquée pour les sportifs qui doivent atteindre d'excellents résultats

pour être sélectionnés, le système de qualification est également difficile à comprendre pour le public puisque chaque discipline a ses propres exigences et ses propres critères de sélection.

A Versoix, nous avons la chance d'avoir deux jeunes qui tentent leur chance pour une première qualification à ce prestigieux événement ! Outre le beach-volleyeur **Sébastien Chevallier et son partenaire Sascha Heyer, Romuald Hausser du Club Nautique de Versoix est associé à Yannick Brauchli** en catégorie 470, un dériveur monocoeque long de 4,70 mètres. Pour ces deux binômes, le chemin est encore long et périlleux, mais très différent pour chacun d'entre eux.

Pour ce qui est de la voile, Yannick Brauchli et Romuald Hausser peuvent compter sur une place déjà acquise aux Jeux pour une équipe suisse grâce à leur très belle performance (18^e nation) lors des Championnats

du Monde de Perth en Australie en décembre 2011. Cependant, il leur faudra réaliser un résultat encore meilleur à la « Semaine Olympique Française de Voile » à Hyères du 21 au 27 avril (qui a donc lieu actuellement). En effet, ils devront se classer 12^e nation lors de cette compétition afin de pouvoir se qualifier pour Londres, soit un objectif plus élevé imposé par la fédération Swiss Sailing que celui fixé par la fédération internationale et que les deux marins avaient atteint en décembre dernier. En cas d'échec lors de cette compétition, le duo pourra tenter à nouveau sa chance en mai, aux Mondiaux de Barcelone.

Quant aux beach-volley, il va falloir patienter plus longtemps pour connaître le sort du duo suisse puisque les tournois comptant pour la qualification se prolongent jusqu'au 19 juin et le Grand-Chelem de Rome. D'ici-là, Sébastien Chevallier et Sascha Heyer se rendront à Myslowice (Pologne), Shanghai, Pékin, Prague et Moscou. Le sys-



tème de qualification et de points est compliqué, mais il faut savoir que chaque pays a le droit d'envoyer deux équipes, pour autant qu'elles figurent dans les seize premières paires mondiales, en sachant que si une troisième équipe d'un même pays atteint ce classement, elle en sera automatiquement exclue.

Actuellement, Sébastien et Sascha pointent à la quinzième place de ce classement olympique, ce qui leur vaut (provisoirement) un ticket pour Londres. Reste à confirmer leurs bons résultats de la saison passée afin de ne pas chuter au-delà de la seizième place. Si par malheur cela leur arrivait, il leur resterait un espoir de se qualifier par un tournoi continental dont le système est très compliqué et où les chances de réussite sont maigres.

IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À SOUHAITER BEAUCOUP DE BONHEUR ET DE RÉUSSITE À CES DEUX PAIRES QUI FONT FLOTTER HAUT LA BANNIÈRE DE VERSOIX DANS LE PAYSAGE SPORTIF SUISSE ET INTERNATIONAL ET ESPÉRER QUE LEURS RÊVES SE RÉALISENT CAR CE SONT SÛREMENT LES PLUS BEAUX QU'UN SPORTIF NE PUISSE JAMAIS AVOIR !

Pour avoir plus d'informations sur ces deux paires ou pour les contacter :

<http://brauchlisailing.blogspot.com>
www.heyer-chevallier.ch

PUBLICITE

la Drs Magali Guetty-Alberto

oncologie (cancérologie), hématologie (maladies du sang)
ancien chef de clinique HUG, médecin consultant hématologie HUG
installée depuis 20 ans en ville

a le plaisir d'annoncer l'ouverture d'une consultation au sein du Groupe Médical de Versoix 10, ch Vandelle

**pour les RDV
tél: 022 700 02 10 ou fax: 022 700 02 21**

toutes les consultations (transfusion, traitement immunologique, chimiothérapie) sont prises en charge par l'assurance de base

PUBLICITE

HAPPY NORDIC WALKING

Jacques FRITZ & Sandrine LEUBA

Certificat esa de Moniteurs Sport des adultes Suisse

+ Initiation et formation à la marche nordique

Femmes enceintes bienvenues avec avis médical

+ Formateurs swing « smoovey »

+ Masseur sportif

Rencontres du mercredi soir de mai à septembre

pour personnes pratiquant déjà le nordic walking

Avec la bonne humeur et le sourire en +

Info : 022 779 16 85

www.happy-nordic-walking.ch



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Prix Chronos 2012

Mardi 17 avril à la Bibliothèque, le jury de Versoix, composé de membres juniors et seniors, s'est réuni afin de parler des 5 livres proposés par Pro Senectute. Cette discussion, riche en contact et émotion comme le souhaite Pro Senectute dans le rapprochement des générations, peut avoir une suite le mercredi 25 avril à 14 h. au prochain Salon du livre (au Palais des Congrès) avec la rencontre des gagnants invités à cette occasion.



Les deux auteurs primés sont :

- Yaël Hassan Momo des Coquelicots (jury senior)
- Myriam Gallot L'heure des chats (jury junior).



Au fil de nos articles vous trouverez des extraits de :

LIRE EST LE PROPRE DE L'HOMME : témoignages et réflexions de cinquante auteurs de livres pour l'enfance et la jeunesse. – Paris : L'Ecole des loisirs, 2011.

Premier texte : OÙ JE SUIS QUAND JE LIS ? Agnès Desarthe

- Mais où je suis quand je lis ?
On pourrait croire, à l'entendre, que le livre est vécu comme un instrument de séparation, de morcellement (un de plus). C'est exactement le contraire. Quand un enfant lit, quand nous lisons, nous sommes dans la littérature, unis, par un lien transcendant, au reste de l'humanité; nous habitons un lieu commun et explorons une utopie qui mêle l'intime à l'universel. Ainsi la littérature est-elle autant un instrument d'émancipation qu'un outil de socialisation. Un genre d'objet transitionnel, un doudou de papier. Mais c'est trop peu, et j'ai, de plus, appris à me méfier des métaphores empruntées au monde de l'enfance, car c'est un univers que presque personne ne prend au sérieux.

La Bibliothèque a renouvelé et complété son secteur de BANDES DESSINÉES pour les enfants et les jeunes... Venez les découvrir !

POUR LES ENFANTS...

Bailly, Pierre
PETIT POILU TOMES 1, 2, 3

Boutavant, Marc (ill.)
ARIOL 6 BIS

Newman
L'ÂGE DE GLACE [3]

Thuin, David de (ill.)
ZÉLIE ET COMPAGNIE [7]

POUR LES JEUNES...

Bailly, Pierre
LUDO TOMES 5, 6, 7, 8

Bertschy, Christophe
NELSON TOMES 1 à 11

Crip
STUDIO DANSE TOMES 1 À 5

Delaf
LES NOMBRILS 5

Jidéhem
SOPHIE 1 [1959-1964]

Leloup, Roger
YOKO TSUNO, ÉLECTRONICIENNE 25

Martin, Jacques
ALIX 30

Midam
GAME OVER TOMES 6, 7

KID PADDLE TOMES 11, 12

Nob
MAMETTE 5

Pommaux, Yvan
MARION DUVAL, SÉRIE COMPLÉTÉE

Tillieux, Maurice
GIL JOURDAN L'INTÉGRALE TOMES 1 À 4

Watterson, Bill
CALVIN ET HOBBS TOMES 4, 9, 11, 13, 14, 15, 16

Will
TIF ET TONDU INTÉGRALE TOMES 1 À 5

William
LES SISTERS 6

POUR LES ADOS...

Bravo, Emile
UNE ÉPATANTE AVENTURE DE JULES, SÉRIE COMPLÉTÉE

Christie, Agatha
AGATHA CHRISTIE TOME 2 À 10

Françq, Philippe
LARGO WINCH 17

Jigounov, Iouri (ill.)
[TREIZE] 20

Marvano
GRAND PRIX, TOMES 1 ET 2

Vanyda
CELLE QUE JE SUIS... TOME 3

POUR LES ADULTES...

... UNE NOUVELLE SÉLECTION DE 50 BD'S DE BIBLIOMEDIA EST ARRIVÉE !

Pourquoi un festival de guitare à Versoix ?

L'âme d'Andrès Segovia plane sur Versoix !

Pour ceux qui, dans leur vie, ont pu écouter une fois Andrès Segovia, le prodigieux guitariste espagnol qui a donné ses lettres de noblesse à la guitare classique, on ne peut que faire un rapprochement, si humble soit-il – après avoir écouté le concert d'Alessio Nebiolo – entre le «grand Maître» et notre extraordinaire virtuose qui laisse chanter sa guitare dans une palette colorée et incontestable aux sensibilités profondes et riches.

De là, lorsqu'on dit que l'âme d'Andrès Segovia plane sur Versoix, on peut estimer que le destin a laissé sa marque. L'article que vous pouvez lire – d'après un fait réel – en est peut-être une preuve.

D'AUCUNS SE SONT POSÉ CERTAINEMENT LA QUESTION «POURQUOI UN FESTIVAL DE GUITARE À VERSOIX ?»

Est-ce la ligne d'un certain destin ou les réminiscences d'un souvenir méconnu ? Les che-

mins du Ciel ne sont pas forcément propres à notre volonté. Et pourtant !

Alessio Nebiolo, notre éminent guitariste, venant de son Piémont natal, a-t-il entendu l'appel d'Andrès Segovia, le fabuleux guitariste espagnol ? En digne « fils spirituel » de ce grand maître, ses pas l'on conduit, il y a 13 ans, à Versoix, à l'école Croqu'Notes comme enseignant, et à Montfleury. Une rencontre inattendue, « comme tombée du ciel » et protectrice avec Brigitte Siddiqui qui l'a encouragé dans son début de carrière.

Et voilà que 75 ans après, par coïncidence et réminiscence – après que deux guitaristes venus jouer dernièrement ici au festival, soit lauréats des concours Andrès Segovia – un souvenir hélas durement tragique est rémemoré, survenu le 21 octobre 1937 : le fils d'Andrès Segovia, Leonardo, âgé de 13 ans, est décédé accidentellement sur l'aqueduc du canal de la Versoix, au-dessus des voies CFF, à Montfleury, alors qu'il jouait avec deux camarades, tous élèves pensionnaires à l'Institut Monnier devenu Collège du Léman. De là, est-ce la volonté d'Andrès

Segovia de guider Alessio Nebiolo vers cet endroit de Versoix, afin de faire revivre et de perpétuer la mémoire de son fils, il n'y a qu'un pas qu'on n'osera franchir.

De la complicité d'Alessio Nebiolo et de Brigitte Siddiqui, l'idée a germé de créer un festival de la guitare en 2008, qui prend d'année en année plus d'ampleur et de valeur. Était-ce aussi une main guidée d'Andrès Segovia, dans la création de ce festival, là où il vécut son grand drame personnel ? On pourrait aussi le penser ?

Honneur donc à Alessio Nebiolo qui marche réellement sur les pas d'Andrès Segovia, comme il l'a toujours souhaité, vers une glorieuse carrière.

Lucette Robyr

PS : Tous les concerts de ces premières éditions du festival des «Mars de la guitare» ont été enregistrés professionnellement avec une excellente prise de son par l'ingénieur du son Elias Siddiqui, ce qui a permis d'offrir à chaque artiste le disque de sa prestation. Un grand MERCI spécial et chaleureux à Elias Siddiqui pour sa disponibilité et sa fructueuse collaboration.

Concert du 18 mars



Alessio NEBIOLO

Asseyez-vous confortablement sur votre chaise et écoutez ! Dans le silence d'une salle subjuguée par l'interprétation magnifique et talentueuse d'Alessio Nebiolo d'un programme consacré en témoignage à Nicolo Paganini, la musique se déroulait tel un fil rouge aux couleurs d'or.

Notre remarquable guitariste de Versoix nous présenta aussi des œuvres d'Ettore Corosio, Francisco Tarrega et Isaac Albeniz. Autant de mouvements, autant de sonorités délicieuses qui se dévoilaient douces, attendrissantes, vives ou dansantes dans de réels feux d'artifice.

Quel bonheur ! MERCI Alessio !

Lucette Robyr - Photo : Brigitte Siddiqui

Article détaillé sur notre site : versoix-region.ch

Concert du 25 mars

QUAND LA GUITARE INVITE AUX CAVES SES COUSINS LOINTAINS ... REFLETS DU CONCERT DU DIMANCHE 25 MARS 2012

Pour clore les 4ème «Mars de la guitare» de Versoix, le concert de Paul Grant nous a guidés dans les méandres des musiques classiques et traditionnelles du Nord de l'Inde. Dès son entrée dans la salle de concert des Caves de Bon-Séjour, le public fut plongé dans l'ambiance apaisante des tissus rose, orange et or, scintillants sous la lumière tamisée des projecteurs. Des coussins voluptueux et les instruments anciens - Santur, Sitar et Tabla - délicatement posés sur la scène invitaient à entrer en méditation dans l'attente des trois artistes.

Installés accroupis, les musiciens ont saisi leurs instruments : Paul Grant en alternance au Sitar indien et au Santur (instrument de sa fabrication à la centaine de cordes frappées appartenant à la famille des cithares sur table), Sébastien au Sitar et Santosh au Tabla. Le prélude au voyage musical pouvait commencer.

Les pièces de musiques interprétées avec brio nous ont fait explorer toute une gamme de sentiments, grâce à la richesse des mélodies appelées «râga», terme sanskrit signifiant attirance, couleur, teinte, passion... Ces émotions, nous les avons effleurées tout au long du concert, de la constance du bour-



Santosh Tabla Paul Grant au Santur Brigitte Siddiqui Sébastien au Sitar

don aux variations harmoniques ascendantes et descendantes des motifs musicaux, soutenus par des envolées rythmiques appuyées par les percussions harmoniques du Tabla.

L'extase musicale fut ponctuée d'explications sur la facture et la sonorité des différents instruments à cordes que Paul Grant a lui-même construits ou restaurés, cousins lointains mais certes bien vivants de la guitare à l'honneur durant ce festival.

Je profite de ces quelques lignes pour féliciter et remercier Madame Brigitte Siddiqui, son équipe et ses amis artistes de m'avoir invité à partager ce moment de musique et de méditation qui fut un réel instant de bonheur.

Cédric Lambert, Maire de Versoix

Concert du 29 mars : «Capitaine etc»

LES CAVES ONT ACCUEILLI CAPITAIN ETC LE 26 MARS. COMME LES MARÉES, LA MUSIQUE ALLAIT ET REVENAIT ET À L'INSTAR DES ODYSSÉES. LES MÉLODIES ONT EMMENÉ LE PUBLIC DANS LE PAYS DES AMOURS, DES AMITIÉS ET DES VOYAGES.

Un style soigné, des reprises de Brassens par exemple, des textes ciselés, dont certains ont été écrits et composés par eux-mêmes.

Cinq jeunes de la région partagent leur passion pour la musique et la poésie, l'imaginaire et la réalité.

Guillaume Pidancet au chant, guitare et à l'accordéon, **son frère Nicolas** au piano, **Loïc Quiquerez** à la trompette, **Louis Honneger** au saxophone et **Jérémi Breba** à la batterie et percussions.

Des passionnés qui savent com-

munique leur musique à leur auditoire.

Leur public, justement, était composé tant de leurs pairs que de leurs parents. Une ambiance particulièrement sympa, parce que tout le monde se connaissait. Un moment presque familial dans un lieu si magique...

Notons encore que le groupe peaufine un CD qui sera bientôt en vente. On peut le commander ?

ALBB

Aux Caves de Bon-Séjour

Vivons le Théâtre à Versoix

Théâtre Alroma

Présente une pièce de Robert Thomas



Caves de Bon-Séjour
Versoix
6, 7, 8, 9 juin 2012
12, 14, 15, 16 juin 2012, 20h30
Réservation conseillée:
078 638 09 00 de 8h à 19h
Ouverture des portes à 19h30

Mise en scène:
Sandrine Michellod
Décors: Marcel Lavanchy
Coiffure: Martine Falcomer
Maquillage: Valérie Borel
Prix: 20.-, AVS 15.-, enfants 10.-
Buvette - petite restauration

APRÈS UN HIVER PLUTÔT RIGoureux, TOUT LE MONDE SEMBLE ÊTRE RAVI DE RETROUVER UN PEU DE DOUCEUR ET DE CHALEUR... MALGRÉ TOUT, LA COMPAGNIE ALROMA VOUS PROPOSE DE REVENIR DANS UN UNIVERS HIVERNAL ET GLACIAL, L'ESPACE D'UNE SOIRÉE...

Laissez-vous tenter et suivez les comédiennes de la troupe dans un vieux manoir, sur un domaine recouvert de neige habité par huit femmes et un seul homme, enfin... un machabée pour être précis. En effet, la pièce commence avec la découverte du corps de Marcel, le seul homme de la maison. Il est retrouvé dans sa chambre, gisant sans vie avec un couteau planté dans le dos... L'isolement de la bâtisse ainsi que la météo font que personne d'autre que l'une de ces huit femmes n'a pu commettre ce crime... Commence alors le temps des suspicions... Les vérités éclatent, le linge sale éclabousse et la terreur règne quand la coupable continue de tuer...

Mais laquelle est-ce ?



Pour connaître la réponse, venez nombreux voir « Huit femmes » une pièce policière écrite par Robert Thomas aux Caves de Bon Séjour les 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15 et 16 juin 2012 à 20h30, avec comme toujours, la possibilité de vous restaurer dès 19h30 !

Ricardo Lima

Alroma – 45 ans de théâtre à Versoix

EN 1967, LORSQUE TROIS AMIS VERSOISIENS, SERGE ALESSI, DENISE ROSÉ ET PIERRE MACHERET, FONDÈRENT LA TROUPE ALROMA (ACRONYME CONSTITUÉ DES INITIALES DE LEURS NOMS), ILS ÉTAIENT LOIN D'IMAGINER QUE 45 ANS APRÈS LA TROUPE EXISTERAIT TOUJOURS.

Au départ, ce groupe d'amateurs se concentrait sur des revues annuelles, écrites par Pierre Macheret. Avec les années, la troupe s'est plus orientée vers des pièces de boulevard. Aujourd'hui le flambeau est porté par une équipe de passionnés, dont Valérie Borel et Muriel Macheret, descendantes d'un des fondateurs. C'est pendant les répétitions de leur nouvelle pièce, « Huit Femmes », que ces amateurs passionnés ont consacré un peu de leur temps à cette interview.

Il est midi passé et cela fait déjà plusieurs heures que les répétitions durent, mais l'enthousiasme de Sandrine Michellod, metteuse en scène, l'emporte. D'un œil averti, elle corrige avec professionnalisme le détail de chaque fait et geste de sa troupe. Positions, gestuelles et intentions de jeux sont des choses que les répétitions permettent de corriger et de travailler jusqu'à ce tout soit parfaitement au point. Enthousiastes aussi, les « Huit Femmes », jouent leur personnage avec passion. Chacune à sa manière, elles s'approprient le caractère de leur personnage, à force de répétitions, jusqu'à ce que le personnage et l'acteur ne fassent plus qu'un.

C'est un travail de longue haleine, les répétitions ont lieu une fois par semaine plus quelques weekends pas mois, 'Qualité oblige !' répète Sandrine, 'Ce n'est pas parce que nous sommes une troupe d'amateurs que nous pouvons faire n'importe quoi.'. L'investissement personnel est important. Mis à part la responsabilité vis-à-vis du public, il existe aussi une responsabilité vis-à-vis de chacun des membres de l'équipe, s'accordent-elles toutes à dire. Et quelle équipe, l'ambiance qui règne est des plus chaleureuses.

Les éléments de la troupe sont des amis de longue date, collègues de travail et même des anciens spectateurs qui ont voulu passer de l'autre côté de la scène. Christelle est l'exemple flagrant : après être venue assister à la pièce jouée l'année passée, « Minuit Chrétien », elle s'est laissé tenter par l'envie de vivre l'expérience unique du théâtre. Aujourd'hui elle prépare sa première pièce au sein du

groupe. Avec un parcours tout aussi similaire Cynthia a rejoint le groupe il y a deux ans et prépare aujourd'hui sa deuxième pièce. Après avoir assisté à la pièce « T'as Raison Cornichon » elle a sauté sur l'occasion de faire partie de la troupe. 'Il y a la difficulté liée à l'apprentissage des textes', mais il y a aussi 'le côté humain très enrichissant, l'aboutissement à la fin de la représentation, les commentaires des spectateurs'. A ce côté humain s'ajoute le plaisir du salut, des applaudissements et les remerciements du public, aux quels les acteurs jubilent. A ces propos unanimes, Valérie ajoute que 'la participation et le travail avec le groupe font aussi partie de la récompense'. Tous ces éléments contribuent à ce que les membres du groupe continuent à préparer et à représenter année après année une nouvelle pièce.

Année après année aussi, s'accroissent les anecdotes. Murielle, membre depuis la première

Deux nouveaux concerts

Entrée libre – Chapeau à la sortie – Portes 17h

Dimanche 29 avril 2012 à 17h30



Adalberto Riva

récitation de piano
Hommage à
Debussy et
Ravel

Programme :

Claude Debussy - Clair de lune
Extraits des préludes - Des pas sur la neige
La cathédrale engloutie
Maurice Ravel - Menuet antique
Rigaudon, extrait du Tombeau du Couperin
Claude Debussy - Images (Première série)
Reflets dans l'eau
Hommage à Rameau
Mouvement

brigitte.siddiqui@bluewin.ch
Tél. 022 755 32 24



Dimanche 13 mai 2012 à 17h30

Un grand bol d'airs des «Highlands and Islands»...

Trio Filidh Ruadh, le barde roux en gaélique...

Nikita Pfister, hackbrett - accordéon diatonique

Isabelle Watson, chant - percussion

Christiane Rupp, harpe celtique - chant

Programme :

Des ballades, en gaélique ou en anglais, qui se déclinent autour de textes d'anciens bardes gaéliques et de poètes écossais, du 16ème au 20ème siècle, avec un hommage particulier à Robert Burns (1759-1796). Il s'agit de patrie (un peu), de nostalgie (beaucoup), d'amour (passionnément). Des textes et des mélodies qui reflètent la noblesse de l'âme et les paysages envoûtants.

Légende de la photo ci-contre :
Les actrices de la pièce «8 femmes»

Véronique Foeth, Valérie Borel,
Cynthia Bougdajian, Christelle
Stalder, Sandrine Neuenschwander,
Ivana Merlino, Muriel Macheret,
Delphine Stapfer

Recherche: Solange Guérin

Patrimoine versoisien recherche des œuvres de l'artiste peintre Solange Guérin, afin de les photographier pour l'édition d'un album qui lui sera consacré.

Si vous êtes en possession d'une de ses toiles ou sculptures et que vous désirez participer à la création de ce livre, merci de contacter Claude-Alain Kindler, tél. 022 755 44 62 aux heures de bureau. Discrétion assurée.

Georges Savary

heure se rappelle toutes les anecdotes qui ont marqué chacune des représentations. L'entendre, c'est comme vivre par procuration ces souvenirs que la plupart auraient voulu oublier. Le trac et les oublis de texte qui en résultent font partie des histoires les plus drôles. Mais parce que le théâtre est un jeu d'équipe, il y a toujours un coéquipier pour aider à sortir d'une mauvaise passe, explique-t-elle. Cela fait partie du jeu.

Interrogée sur les conditions mises à disposition par la commune, c'est sans hésitation que Valérie les qualifie d'exemplaires. Selon elle, les débuts furent difficiles, mais l'évolution fut positive et aujourd'hui, «en tant que société locale, la troupe bénéficie du soutien de la commune». La plus grande difficulté n'est pas matérielle, récite Sandrine, mais elle concerne le choix des pièces de qualité qui puissent s'adapter à l'équipe. Parce qu'il s'agit d'une troupe amateurs bénévoles, il faut que tous puissent jouer. Ainsi, trouver des pièces avec une distribution similaire

à celle des acteurs de la troupe est difficile. Aussi, il faut que la pièce s'adapte au public, le but étant de rester populaire et que la pièce s'adapte à l'espace mis à disposition. La metteuse en scène explique qu'Alroma peut être intéressée par des personnes qui veulent écrire des pièces pour la troupe. Si jamais il y a des amateurs à Versoix... !

Avec une pièce par année, 6 représentations sont faites aux Caves pour un total de 400 entrées. Pourquoi se limiter à 6 représentations ? D'une part parce qu'il s'agit d'une troupe d'amateurs ayant une vie familiale et professionnelle, et d'autre part, 'cela garantit de jouer devant des salles pleines ou presque, ce qui fait aussi partie de la récompense de la troupe', ajoute Sandrine. Concernant la salle, les Caves sont considérées comme une institution pour cette troupe qui s'accorde à dire qu'une partie de son succès peut être impartie à ce local, où jouer est un vrai plaisir. Les dimensions de la salle sont en accord avec le public et le coin bar permet de faire les ren-

contres qui enrichissent l'activité théâtrale.

L'activité théâtrale que cette troupe entretient depuis 45 ans, contribue à animer la vie culturelle de Versoix. Pour le plus grand plaisir des Versoisiens, cette troupe travaille intensément pour présenter chaque année une nouvelle pièce. Que la troupe (Ivana Merlino, Delphine Stapfer, Muriel Macheret, Valérie Borel, Sandrine Neuenschwander, Christelle Stalder, Cynthia Bougdajian, Véronique Foeth) soit remerciée pour son magnifique travail et pour son chaleureux accueil lors de cet entretien. Nous nous réjouissons d'assister à la nouvelle pièce, « Huit Femmes », dont la première aura lieu en Juin.

Pour information : Le site internet de la troupe, www.alroma.ch, regroupe d'autres informations sur ses activités.

Ricardo LIMA

PUBLICITE



Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49	Versoix 022 755 10 00 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30	Colombières 022 755 12 87
-----------------------------	---	------------------------------

Livraisons à domicile rapides et gratuites

PUBLICITE



Ecole de Musique

SEMAINES MUSICALES D'ÉTÉ 2012

2 au 6 juillet, 9 au 13 juillet, 13 au 17 août, 20 au 24 août
Du lundi au vendredi de 10h à 12h : Fr. 190
de 10h à 17h : Fr. 490 (Pic-nic à midi et goûter compris)

Jeux musicaux sur métallophones, piano et petites percussions ; chansons ; bricolages ; découverte des instruments à cordes ; musique de chambre ; expression corporelle ; jeux. Possibilité de cours de piano.

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33
Rue des Moulins 23 (Place du Bourg) – 1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes ecole.croqunotes@bluewin.ch

Une nouvelle association de quartier

Lachenaal-Canal

Association des habitants de quartier • Av. Marc-Peter 4A • 1290 Versoix

Versoix ne cesse de se développer et de nouveaux projets vont encore voir le jour. Les habitants déjà installés désirent collaborer avec les autorités afin d'assurer un développement harmonieux de leur cadre de vie.

La zone située entre l'avenue Lachenaal et le canal est actuellement remise en question avec un projet de grands immeubles entre le moulin, le cimetière et le train.

Or, les gens qui vivent là aimeraient garder un paysage urbanistique de petits immeubles et villas, tout en offrant la chance de créer de nouveaux logements, avec des bâtiments de taille raisonnables toutefois.

L'association compte donc entretenir des relations constructives (c'est le cas de le dire !) avec toutes les autorités concernées, afin de participer activement à l'élaboration des projets prévus. Le comité a déjà rencontré le conseil administratif et une rela-

tion a été entreprise dans ce sens.

Une lettre a également été envoyée au DCTI afin de prendre langue avec le canton et de pouvoir être considéré comme partenaire dans les projets qui touchent ce quartier. Des contacts ont également été pris ou vont l'être avec les autres associations de quartier versoisennes afin de partager leurs vues à propos de l'urbanisme communal. Il est également prévu d'approcher d'autres associations genevoises dont les buts sont similaires, pour créer les liens et des plateformes d'échanges, d'information ou de collaboration.

Conscient que la crise du logement qui sévit dans la région ne pourra être résolue que par la créations de nouveaux logis et que cette zone s'y prête bien, le comité espère faire entendre et respecter la voix des habitants en privilégiant des projets à taille humaine respectant l'urbanisme actuel et, aussi, les infrastructures communales existantes (écoles à proximité, routes, etc).

Sur un plan plus local et convivial, le comité prévoit également d'organiser un verre de l'amitié lors de la fête des voisins 2012 et afin de mieux connaître les habitants du quartier ainsi que leurs opinions, pour pouvoir les représenter judicieusement à tous les niveaux jugés nécessaires.

Les personnes intéressées par les activités de cette nouvelle association peuvent la contacter ahqlac@gmail.com. L'option du courriel a été choisie afin de réduire les frais administratifs au maximum.

Toutefois, si cette manière de communiquer ne convient pas, il est possible téléphoner à Olivier Merkt (tél. 022 755 14 86) ou Yves Emery (tél. 022 755 46 65) afin de discuter de vive voix.

Anne Lise Berger Bapst

Du côté des senior(e)s



Association de seniors de Versoix

En mai, fais ce qu'il te plaît !

Cette maxime devait trotter dans la tête des personnes qui ont concocté le programme du mois de mai, puisque les activités se suivent sans se ressembler, histoire de contenter les goûts de tous les membres.

Rappelons que le club est ouvert les lundis et vendredis de 14h00 à 17h00

(sauf le 28 - Pentecôte).

Les jubilaires du mois

Le 7, les jubilaires du mois de mai seront fêtés, pour autant qu'ils se soient annoncés à l'avance, bien sûr ! Rendez-vous y est donné aux personnes qui souhaitent jouer ou simplement partager un moment convivial avec d'autres.

Les fourmis dans les jambes

Le groupe rando propose

deux occasions de marche, chaque fois un vendredi avec maximum deux heures d'effort.

La première le 11 mai avec une balade à travers la campagne genevoise entre Choulex et Corsinge.

Pour la seconde, le 25, le rendez-vous est donné le matin déjà pour se rendre dans le Jura derrière le col du Marchairuz.

A cette occasion, un pique-nique sera partagé, moment de convivialité si apprécié.

POUR PARTICIPER À CES SORTIES, DONT LE PRIX EST POUR LE MOINS MODIQUE (5.-), IL FAUT IMPÉRATIVEMENT S'INSCRIRE AUPRÈS DE M. PH. REDAY (022 755 37 56 OU PHILIPPE.REDAY@GMAIL.COM).

Les amateurs d'excursion se rendront en Gruyère le mercredi 23 mai.

Bien sûr, on visitera la chocolaterie le matin et le village médiéval l'après-midi, avec une flânerie au bord du lac en prime.

A midi, un délicieux repas sera servi à La Roche.

LES INTÉRESSÉS SONT PRIÉS DE S'INSCRIRE AU CLUB AVANT LE VENDREDI 18 MAI.

Autres propositions sympas

Les travaux manuels auront lieu les mardis 1er, 15 et 29 mai de 14h00 à 17h00 au local. L'atelier informatique quant à lui a lieu tous les mercredis après-midi aux mêmes heures.

D'autre part, le Musée d'Art et d'Histoire de Genève expose jusqu'au 19 août prochain l'histoire de l'éclairage. Les intéressés peuvent consulter une plaquette explicative au club et recevoir des billets d'entrée pour s'y rendre.

ALBB

PUBLICITE

PUBLICITE




REVOLUTIONNAIRE !
Un verre sur mesure grâce à eyecode

Vous en rêvez ? La technologie révolutionnaire eyecode a été développée pour vous offrir un confort de vision inégalé à toutes les distances. La mesure eyecode détermine avec précision le centre de rotation de votre œil qui est aussi unique que vos empreintes digitales. Pour une vision parfaite, surtout au crépuscule et de nuit, la solution est désormais à votre portée.

Faites mesurer votre eyecode personnel et offrez-vous une qualité de vision jamais atteinte.

www.eyecode.ch **eyecode™** **VARILUX™**
an essilor technology an essilor lens

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Le marché aux fleurs de Versoix célèbre ses 25 ans le 12 mai



Le traditionnel marché aux fleurs célèbre ses 25 ans! **L'événement aura lieu le samedi 12 mai de 9h00 à 14h00 sous le couvert de la salle communale, 12 route de Saint-Loup.**

Le public pourra faire repoter gratuitement ses caissettes à fleurs avec du compost grâce au soutien du Service des espaces Verts de la commune. Les Paysannes de Versoix vous proposeront également différentes variétés de fleurs pour embellir vos jardins, fenêtres et balcons.

Hommage à Yves PAHUD

Une moto sur l'autoroute, une chute, un bruit terrifiant, puis le silence à jamais : Yves Pahud nous a quittés. A l'âge de 56 ans. Trop tôt. Tellement trop tôt.

Yves Pahud, c'était beaucoup de talents divers, moteurs d'une vie haletante, tumultueuse parfois, mais marquée du sceau du dynamisme et de la volonté d'entreprendre.

C'était le temps de l'établissement public, propre, cosy, lumineux, offrant d'excellents produits proposés avec le sourire, le sens du contact humain, le soin à la clientèle. Et la présence chaleureuse de ses parents, à ses côtés souvent.

C'était le temps des assurances, où on retrouvait chez Yves ses qualités humaines, son entregent, avec en plus des compétences reconnues, acquises en peu de temps grâce à une vive intelligence et une soif d'apprendre étonnante. C'était un autre temps encore, le temps d'avant. Le temps où le petit Yves était un « benjamin » impétueux des Unions Chrétiennes de Jeunes Gens. Le temps de l'activité sportive au sein de la FSG VERSOIX. Yves touchait à toutes

les disciplines avec une volonté farouche de progresser. Et le souvenir émouvant de son accident à la barre fixe, lors de la préparation sur scène de la fameuse Soirée annuelle de la FSG VERSOIX. Accident au cours duquel Yves, fatigué, avait lâché la barre pour s'écraser à la verticale tête en bas contre le mur heureusement muni d'un tapis. Il aurait pu être estropié. Sonné, il avait juste dit dans un souffle : « non, ça va, je peux bouger les doigts de pied ». Nous ne savions pas s'il fallait rire ou pleurer après avoir eu tellement peur. Le souvenir cocasse d'un concours à St.-Aubin/NE avec la présence d'Yves, dans les temps, mais à St.-Aubin/FR... Yves est par la suite devenu moniteur. Un patron. Un leader. Les enfants l'aimaient beaucoup, le suivaient avec enthousiasme. Yves était un « clubiste » hors pair, présent au four et au moulin avec cette envie continue de rendre service, capable de participer à un numéro sur scène et de passer en cuisine dans le quart d'heure d'après.

Yves, c'était ainsi une suite de temps divers. Il était le sourire en permanence, la gouaille, le corps sans

cesse en mouvement, une pile électrique à l'aise partout.

Nous nous inclinons avec émotion devant le chagrin des siens, celui de ses parents qui l'ont toujours soutenu avec un amour sans faille, celui de sa femme, de ses enfants et de ses frère et soeur qui perdent un homme jamais dans la demi-teinte. Nous les assurons de notre très vive sympathie. Nous garderons d'Yves un souvenir ému.

Gérard Ramseyer

Remerciements

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son deuil,

La famille d'

Yves PAHUD

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

AVANT DE REFERMER VOTRE JOURNAL, PENSEZ À TOUTES CES PERSONNES DOMICILIÉES À VERSOIX QUI NOUS ONT QUITTÉS CES DERNIÈRES SEMAINES.



Pour que Versoix-Région poursuive sa route utilisez le bulletin de versement qui a été inséré dans le journal (De 25 francs à ...)

MERCI

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante
Qui est-ce? Un indice ?

Visitez notre site «versoix-region.ch» ... et dès les premières pages vous aurez la réponse.
Bonne pêche !

Alors, vous l'avez reconnu ?
le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse 218

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Madame Alice **BOCHATAY** née Coelho en 1925 et décédée le 20 mars.

Monsieur Jean-Claude Marcel **DÉCRIND** né en 1941 et décédé le 13 mars.

Madame Arlette Mathilde **BRIDEL** née Scherrer en 1930 et décédée le 1er avril

Monsieur Adelchi **DE ANNA** né en 1944 et décédé le 4 avril

Madame Georgette **MONOD** née Olloz en 1927 et décédée le 9 avril

Madame Sylvia Louise **DICK** née en 1917 et décédée le 12 avril.

Les informations ci-dessus proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.